21. Profectique sunt et Caathites portantes Sanctuarium. Tamdiu tabernaeulum portabatur, donee venirent ad erectionis locum,

22. Moverunt castra et filit Ephraim per turms suss, in quorum exercitu princeps crat Elisama filius Ammind.

23. In tribu autem filiorum Manasse princeps fuit Gamaliel filius Phadassur,

24. Et lu Tribu Benjamin crat dux Abidan Stius Gedeonis.

25. Novissimi castrorum omnium profecti sout filii Dan per turmas suas, in quorum exercity princeps full Aliener fillus Ammisaddai.

26. In tribu autem filiorum Aser erat princens Phegiel filius Ochran.

27. Et in tribu fliorum Nephthuli princepa fuit Abira filius Eugo.

28. Heec sunt castra, et profectiones filiorum Israel per turmas suas quando egredic-

29. Dixitque Moyses Hobab filio Raguel Madianitæ, cognato suo : Proficiscimur ad locum, quem Dominus daturus est nobis : veni nobiscum, ut benchciamus tbi : quia pominus bona promisit Israeli.

30. Gui ille respondit : Non vadam tecum, sed

31. Et ille : Noli , inquit, nes religquere : tu enim nosti in quibus locis per desertum noster.

24. Y marcharon tambien los Cauthitas me Beyaban el Santuarlo 1, Y se Beyaba el tabernaculo hasta tanto que llegaban al lugar de su

22. Movieron tambien su compamento los hijos de Ephraim por aus escuadrones, en cuyo ejército era principe Elisama hijo de Ammind.

23. Y en la tribu de los hijos de Manassés fué el principe Gamaliël bijo de Pladassúr,

24. Y en la tribu de Benjamin era el esudillo Abidán hijo de Gedeón.

25, Los hijos de Dan marcharon los últimos de todos los campamentos i por sus escuadrones, en cuyo ejército el principe fué Ahiezér liljo de Amnisaddai.

26. Y en la triba de los hijos de Asér era el principe Phegiél hijo de Ochrán.

27. Y en la tribu de los hijos de Néphthali fué el principe Abira hijo de Enán,

28. Estos son los campamentos y marchas de los hijos de Israel por sus escuadrones cuendo

29. Y dijo Moyses à Hobab hijo de Raguel Madianita, deudo suyo : Nos encaminamos liacia el lugar, que Dios nos ha de dar : ven con nosotros, para que hagamos bien contigo : porque el Señor ha prometido bienes à Israel.

30. À quien el respondió : No ire contigo, siao revertar " in terram meam, in que natus sum. que me volveré à mi tierra, en la que naci.

31. Y Moysés : No quieras dejarnos, le replicó : porque tu sabes en que lugares debacastra ponere debeamus, et eris ductor mos asentar el compo en el desierto, y seris nuceira guis 7.

1 Es una metonimia : los vasos del Santuario , el arra , las mesas , el candidero , etc. Wourses.

y asentáron el tabernáculo entretanto que ellos lleguban; esto es, los encerdates. Los Cauthitas no dejabon la carga de sus hombros , hasta que parándose la nube, paraban cilos tambien en el mismo lugar para crigir en el el tabernáculo. Luego que llegaban, le armaban sin perder tiempo, para que cuando viniesen los sacerdotes, no les quedase que hacer otra cosa, sino quitar solamento las cubiertas á les vasos del Santuario, y colocarlos en su lugar. Y los lax, del mismo modo sui crigioni ráy otroby, los razarioserras, y asentarán el tabernáculo husta que llegues : y em estas palabras parece explicarse cos mas propiedad el sentido de este versiculo, que por otra porte es muy obseuro.

A El Hobreo Dinard name of the former, recogionde ludes los escuadrones á sus energes. Y est parces one estos enidaban de recoger todos los que se quedaban atras, ó se extraviaban de los cuerpos que iban delaste,

y de volverlos à sus respectivas banderas.

4 Este era hijo de Raguel o de Jethro, y por consigniente hermano de Séphora, y cuñado de Moyaës. Vénis el can, u. v la nota al v. i del cop, xvin del Exod. Jethró, cuando se separo de Moyaés, ; se volvió a Madian, Exod, xvm, deje sin duda a su hijo Robab en compania de Moyeis. Lvna y el Tostado epinan que Hosab foe el suegro de Moyaes, y que tuvo otros dos necubres, Raguel y Jethro. Pero esta opinion no parece tan bien fundada, Venze a WOUTERS.

5 Franca. Y beneficiaremes d ti. Por la manera con que Moyars habiaba i Bobib, parece que miraba ya cumo cercana su entrada en la tierra prometida, no previendo las muranraciones y pecados de aquel pueble rebelde d Ingrato, que habia de retarder muchos años el complimiento de la divina promesa.

6 Como práctico de la tierra, pues siendo Madianita, y vecino á estos desientes, tendrás conocimiente de elles, para decirnos, dende bemos de acampar, otc.

T MS, S. Alumbrador, MS. S. Guyon. El Hebréo מו לבר לעינים T MS, S. Alumbrador, MS. S. Guyon. El Hebréo לבר לעינים selamas de la nebe les mostraba el lugar, donde debian fijar el talernáculo, para que al rededor de il sentera el pueblo su campamento, esto no obstante, como la gente acampada ocupaba un grande especio de lierra, debias bustar los sitles que eran mas acomodados para plantar las tientas, para la facilidad de provocese de agua, y porque queria tambien Dios que echaran mano de aquellos medios humanos y regulares, que dieta la prodencia-

32. Chaque nobiscum veneris, quidquid optimum fuerit ex opibus, quae nobis traditurus est Dominus, dahimus tibi

33. Profecti sunt ergò de monte Domini viam trium dierum, arcanvo forderis Bomini præcedebat eos, per dies tres providens casnorum locum.

34. Nubes quoque Domini super cos erat per diem com intederent.

35, Camque elevaretur area, dicebat Moytai, et fugiant qui odernat to, à facie tus.

36. Cum autem deponeretur, alebat : Revariere Domino ad multitudirem exercitos nor, hacia la multitud del ejercito s de Israel. bračl.

32. Y si vinieres con nosotros, te daremos lo mejor que habiero de las riquezas, que el Señor nos ha de dar !

33. Partieron pues del monte del Señor camino de tres dias, y el arca de la allanza del Señer iba delante de ellos 2, proveyendo en los tres dias lugar para el campamento .

M. La nube del Señor iba tambien sobre ellos de dia mientras caminaban.

35. Y cuando era alzada el arca, decia Moyses: "Surge Domine, et dissipentar minici ses: Levantate", Señor, y seau disipados tus enemigos, y huyan de fu rostro los que te aborrecen.

36. Y cuando era bajada, decia : Vuelvete, Se-

CAPITULO XI.

Murmuran los Inractitas, y con ensugados em fuego envindo de Mos. Establecimiento de Jos setenta ameianot. It befor cavia codernices at compo-

1. Interes orium est b murmur populi, quaal delentium pro labore, contra Dominum. "secensus in cos ignis Domini devoravit extremam custrorum partem.

1. Entretanto se levantó un murmullo en el pueblo contra el Señor, como de los que se do-Quod cim audisset Dominus, tratus est. Et lian por el trabajo. Lo que habiendo cido el Senor, se enojó. Y encendido contra cilos el fuego del Sonor devoró la última parte del campomento 1.

2. Cimque clamamet populus ad Moysen, 2. Y corro clamase el pueblo á Moysés, biao

1 Hobib tedió é las instancias de Noysés, y lo aignió por el desierto. Del cap. 1, 16 de los Jueres conita , que les hijos da Cineo ó da Hobib, Judio. 1v, 11, subleron de la ciudad de las Palmas é de Jericó can los bijos de Judi, y que en los cercanias de asia ciudad poseyeron unos campos muy fértiles, en complimiento de la promesa que hace aqui Moyses à Robáb, No so deben confundir estos Unées hijos de Hobáb, con otros Cinées hermanos y parientan de este, que se quedaren en la tierra de Madiam, y que por la mayor parte fueron destruidos por los bruelitas, cuando entraron en la poussion de esta region. Así se colige tambien del cap. xv, 19 del Genes, donde Dos promete à Abraham la tierra de los Cineos, por le mesos aquella parte que estaba vecina à la tierra de

2 Creen algunos, que solamente estos tres dias se llevó el arta à la frente de fedo el pueblo, y sei parece que le institute las palabras de la Vulgata; pero no expressodose aqui particular mativo para este mudanza, y sicolo mis contrario al órden que señaló el Señor para las morches, en las que sa como en los acampamentos el area. debia ocupar el centro dal ejurgito; parece que el sentido de la Vulgata se debe explicar por los publicas del texto adginal, que dice así : EN1355 yO2, que ibe de cista de ellas ; en el centro, pero elevada, y en disposicion qua podiera ser vista du todos.

1 MS. 2. For enculcur para ellos folgon; à. MS. 7. E para cutar à ellos holgança. Es término de gorara, lemado de los que se adelantan para reconocer los sitios, donde pueda acamparse el ejérdio mas cómodamente.

a Estas palabras de Meyeta manifestaban la coefianza que tenia en la protección de aquel, de quien el arca era como el trono. Y les últimas : Facivete , Señor, etc. daban tambien á entender el temor que tenis de que el pueble se hintera indigno de semejante proteccion, y de que precisara al Señor a abandoparle y retirarse de él.

5 MS. 7. A las millarias de los reules. FERRAR. A millares de milles de Istaél.

6 Lieno el Señor de paternal bomba hácia su pueblo, disponia que las marchas que hecia, fortan proporciosades à la debilidad y pocas fuerzas de las mujeres y de los niños, y del crecido número de genados que lo mman; y asi el trabajo y fatiga del carojno, de que aqui sa quejan los braciltas, no era la verdadora causa de esa morniuraciones, sino un pretexto que tonuaron para allas. Y esto se ve per lo que se élec en Jos vv. 4 y 5, dende la causal quippe du l'entender lo que los movia i quejarse y murmurar sin tener motivo para elle. Y aumque en el Hebreo y en los tax se leen las copulativas ' y, así y, esto no obstante, en este lugar así como en atros se toma por la dispuntiva d. Cap. xxxxx, 11. Psalm. xcrv, 5.

7 Un grando fuego o incondio, segun el catilo de la lengua hebréa, é envinda inmediatamente de la diviso

8 à les que estaban en este cabe, donde probablemente habria aide la marmuracion.

e Pealm, exten, 2. — 5 Jafrà xiv, 1, Paalm, exsyn, 19, I Corifth, x, 10. — c Paalm, exxyn, 15,

Gravit Moyecs ad Bomissum, et absorptus est este oracion al Schor, y soterrône el fanne.

3. Vocavitque nomen loci illius, incensio: eò quòd incensus fuisset contra cos ignis Do-

4. Vulgus quippe promiscuum, quod uscauderat cum sis, flagravit desiderio, sedans el "Ouis dabit nobis ad vescendum carnes?

3. Recordamur piscium quos comedebonus in Egypto gratis : in mentem nobis ventuat cucumeren, et peponen, porrique et cope, et

8. Anima nostra seida out, minil alund respiclant oculi nostri nisi Man.

7. Frat eutem Man quasi nemen coriandii, coloris bdellii.

8. Circuibatque populus, et colligens illud, frangebat mola, sive terebat in morlario, comens in olis, et faciens ex eo torsulas supone quasi panis pleati.

9. Cùmque descenderet nocte super castra res, descendebat pariter et Man,

16. Andivit ergo Movses flentem populum per femilias, singulos per ostra tentorii sul, Initusque est furor Bomini valde : sed et Moyai intoleranda res visa est.

3. Y llamó el nombre de aquel lugar, Incendio ': por cuanto se habia encendido contra ellos el fuego del Señor.

4. Porque el mezclado valgo , que labia mabide con ellos, ardió en deseo 1, estando sentado fiens, junctis sibi parker filits ismël, et ait: y llorando, juntandosele tambien los bijes de la ruel, y dijo : ¿ Quien nos dara carnes para comer?

5. Nos acordamos de los peces que de velda! comiamos en Egipto : se nos vienen al pensamiento los cohombros, y lo meiones 3, y los puerros y las cehollas, y los ajos.

6. Buestra alma está ya seca a ninema etca cosa registran nuestros ojos, sino Mana".

T. Y el Maná era como la simiente del cilmatro, del color del bdelio s.

B. T el pueblo iba al rededar, y recogiéndolo. lo quebrantsha con mucis de molino, o lo machacaba en un mortero, cociendolo en una olla, y haciendo de él unas tortitas de sabor como de pan con aceite.

9. I cuando por la poche caia el recio por el campo", caia tambien al mismo tiempo el Mani.

40. Oyó pues Moysés llorar al pueblo per sas familias10, à cada uno en las puertas de su tienda. Y se encendió en gran maners la indignacion del Señor : y aun al mismo Moysés pareció una cosa intolerable ".

1 En Hebres 11224, por el cacigo que Dios cavió contra su pueblo; y tambien fos sepuloros de la pancapiscencia o apetito, por las carnes que alli apelecieron; v. 34 de manera , que lo que refere en las illimos remorios es una recapitulación de lo que se dice aqui, y en la secie de todo el capitule, y por consiguiente una sela plana con que castigó Diez la mormuracion y apento de su pueblo, otros se persuaden que fueren das castigos, el ma de fuego, que consumio y levoró la extremidad de los slojamientes, porque se quejaros de la fatiga y cansacio sel camino, y que por esta razon se dió ci nombre de Istoració à aquella perte del campo que fué obrasada cy d ero, que no se dios conlifue, por el desco y anxia que mostraron de comer carnes, y que por cata carga foé lla sede , acquieros de la noscupiscenets è operita , todo aquel sitio que ocupaba entonces el camparcente. Pere la primera opinion porece la mas bien fundada, y es la que se sigue comunma

2 MS. 3. E ins allegadisms. MS. 7. E of mesclamiente. Feman. F of neugeriten, No fooren les Hebrées les con comenzaron esta marmaracion, sino los Egipcies, que dejando su patria y sus casas habian venido y mezefetico con ellos : estes los indujeros á acompañarlos en ella, y á seguirla, - 3 De comer carne.

4 MS, A. De buenamente. Que por poquisimo precho e casi de valde combumos en Egipto. Estos podian compraries per poro dinero, à tomarios per si mismos en el Mediterranco, é en los capales del Nito donde la nesca se

6 MS. 5 y 7, y Franca. Boolean. - 4 Estamos ya sin fuernat y desfallection por falta de alimento.

7 Ninguan com registran noestros ojas sino sate sanas, que nos tiene ya fastidiados, y que nos ve persiguiente por todas partes,

8 MS. A. De veliño. Mi. 7. De aljofar. Franca. Color de cristal. Este éta una especie de noma eleven transparenta, y semejinta en el color à la cera, Parsio , lib. xu , cop. ix. Los axi tracladan ade; xportàxiou, vista de eristul, que era semojante en el color al cristal. Otros elemen que aqui significa una perla, y ésto parece mas conforme à la descripcion , que se hace del mana en el Axed. xvi, 2t. Vésee lo que alli hemos rotado. Ca la Materia del rey D. Alenso el Sabio se linna veltan,

S Este recie, dine Antrone, que era spearche, sobre la mad, serve dies el Hebrie, les gra y la Princamps, info el maná, para que no se manchase, suyendo sobre la tierra, - 10 MS. S. Alenvelas,

11 Viendo al pueble llorer y lamentarse ten importunamente, y echar menos los mantares presente que habit dejado en Egipto, teniémicio seu delicado en el que el Señor les envinta del cielo; y ast simió tanto el peso de sehernar este pueblo, que le pareció insoportable. Este Moysis, que despues de haber aceptado la comision de legiondur del pueblo de Dios, hacia freste à todas sas diffestitutes y peligros, sentia desfallecer en si y faltarie toda la constancia, cuando este desgraciado pueblo cala en algun enorme delito. La virtuó y la piedad son las mejoras fortalessa que deben cubrir y defender à una mucion; y por al contrario sus pecados, y sobre tode la impedad é irreligion le deben ser man formidables que les ejércitos man invincibles y numeroses,

or I Coverific x. 5. - 5 Exod, xvi, 14. Paslon, axxvii, 24. Sapient, xvi, 20. Joseph, vi, 21.

14. Et sit ad Dominum: fur affixisti ser- 11. Y dije al Señore a Porqualus affigelo : á populi hujus super me?

42. Numquid ego concepi onnem hanc 13. ¿Soy yo acaso al que he concebido toda jurasti patribus corum ?

43. Unde mihi carnes ut dem tante multi- 13. ¡De donde à mi carnes pare dar à tan carnes ut comedamus.

14. Non possum aclus sustinere emnem bunc populum, quia gravis est mihi.

45. Sin aliter fibr videlor, obsecro utinter- 45. Mas si te parece sotra cosa, te ruego que ne tantis afficiar malia.

18. Et dixit Dominus ad Moyaen : Congrega milij septuagiais viros de senibus Israel, quos et duces cos ad catinn tabernaculi forderis. faciesque ibi stare tecum.

17. It descendam et loquar tibl: et apfe- 17. Para que yo descienda y te hable ; y tome

vem tum? quare non invenio gratism co- ta siervo? ¿porqué no halto gracia defante de li? ram te? et cur imposuati pondus universi dy porqué me has echado à cuestas el peso de todo este pueblo?

multitudinem, vel genui eam, ut dicas mihi : osta grando multitud, o la he engendrado, para Porta ces in sinu tuo sicut portare solet nu- decirme : 1 lévalos en tu seno, as como fa nodritrix infuntulum, et defer in terram, pro qua za suele traer al que cria, y llévalos à la tierra, por la cual juraste à les padres de ellos 27

tudini? Fient contra me, decentes : Da nobis grands multitud? Lloran contra mi 4, diciendo : Denos carnes que comamos.

14. No puedo yo solo soportar á todo este pueblo, porque me es pesado.

ficias me, et invenium gratiam in oculis tuis, me quites la vide, y que balle gracia defante de tus ojos, para no ser poseido de tantos males.

16. Y el Señor dijo à Moysés : Congrégame * netenta varones de los ancianos de Israél, que tú ta nosti quod senes populi sint ac magistri: conoces que son los ancianos y maestros del pueblo : y los llevarás á la puerta del tabernáculo de la alianza, y los haria ester alli contigo,

rum de spiritu ino, tradamque cis, ut susien- pel espiritu tuyo , y se lo de 4 ellos para que

s MS, T. Enmaleciate. El que lea este discurse de Moysés, aprenderá cual es la parte que toca á los que Dios fisma al ministerio postoral, Vive muy engañado aqual hombre, que se persuade que ha de vivir a su gusto ca un munitero establecido para hacer frente á los eurores y á las pasiones de los bomilios ; y de aqui se sigue, que el que halla su reposo en semejantes empteos , da claramente à entender que na comple fichmente la obligacion del euro que le hanido encomendado, B. Augustraus, Epist. xxi ad Falariam.

2 Estava, que prometiste con juramento d sus padres. Palabras admirables, dende los parteres puedes ver ceme en compendio trêns las obligacion ez caentinias du su chelo. Dies mão es el Ausor de la vida de sus ovejas : Jamarito les concidió sabre la craz, les hizo ver la luz por el hantismo, es el único pastor á quien pertenesen, el las consecra, las guin y slimenta; lasias xuvi, 3, pero ha asociado sus ministres a se obra y a su cavidad, y les ha recargada como a Moysés la conducta y cuidado exterior de su gunado. Estos son deudores de tedo su tlemps, en ledas sus luces y consejos, à todos los que estàn enenrgados à su custodia; porque la intencion del soberano Paster es, que no sea abandovada ninguna de sus ovepas, y que si alguna perete por cuipa ó folta del postor, responda tele por dia con su propin vida, ¡ Pues qué especie de temeridad y és cepuedad será so temer sessejantes ministeries! | Qué locura y desvario el deserrios y solicitarlos!

A ¿De donde tengo yo de sacer ó buscar carnes?

4 Puede tembien trasladarse : Á mi vista, y vintendo á reconveniente y decirmo, de,

a MS, 8, Mas st d to semeja. Filas, Jeremias, Jonas y S. Pablo proluton on one mayores trabajos esta misma. pera y desconsuelo, que les hacia la vida intelerable. El hembre es llaco y miserable por entoralma, y la genera del ministeria no la quita el sentimiento de los males; y sun Dios permite muchas veces que sea como agoviado de ches, y que cella à se pezo, dejoudoie lleus de amorgara, y privado de todo consuelo sensible. Pero al mismo lempo una mano invuible es lu que lo sostiene co al momento mismo es que parece estar del toda abalido y alumdemisio : 5 Dias sin cesar de derramar en su cormon un valor invencible, deja a los sentimientos naturales toda su merza, para que conoces que aquella foctaleza que experimenta, no le viene de si miemo, amo de la gracia de squel Senor que nonca desampura á les suyes. A Corinch. 18, 7.

a Muyera por consejo de fethró, grod xviii, 21, ele, ya habia escoglido varias persones de consumada picabal y recitiud, para que le ayudaran en la decision de las causas. Pero esto no bastaba, porque solo entendian en los negocios de los particulares y de pora consideración, debiendo darle cuenta de los de alguna consecuencia y dificultad. y habiendo cargado el cua el gobierno general de todo el pueblo, y con el conocimiento peculiar de todo le que perienecia á la religion. Dios por esta tazon le dió un consejo de setenta ancianos, á los cuales llenó del mismo espiritu que habia derramado sobre Moyses. En este consejo, i supe frente astuve Moyses, reskiló en le secsivo la soberana autoridad del gobierno, y este era al que decidia delluitivamente en todas los negocitos del estado é de la raligion. En tlempo de Jesucristo se Ramalia este consejo. Suaedria:

7 MS. 1. E sus regidores. Que por una canta, prudencia y sabiduria scan dignos del ministerio, que les voy à sunfar. El nombre duciene à Steador no tante denota edad avanzada, come dignifiad è autoridad en el suguio i quien ac aplica.

Il Aqui el verbo suferre se toma por accipere, y al sentide es el que dames en la version; de susanere que me m da à entender, que se menoscribase en Moyer al espiritu à donce espirituales con que el Señer le habia ferorecide, per memolear los mismos à aquellos ancianos; à la manera que se enciende una lur de otra, sin mesoscales de la princera. S. Augustinus, Queest, aven in Numer,

48. Populo quaque dices: Sanctificamini: cras comedetis carnes, ego enim andivi von dicere: Quis dabit nubia escas carnium? bene nobis cratin Egypto, Utdot vobis Dominus carnes, et comedatis :

19. Non uno dia, nec duoban, vel quinque nut decem, nec viginti quidem,

26, Sad usque ad mensem dierum, doneo medie vestri est, et fleveritis coram es, dicentes : Quare egressi sumus ex Egypto?

24. Et ait Moyses : Sexcente millis peditum carnium mense integro?

23. Numquid ovium et boum multitudo ut eos satient?

23 Cari respondit Domistas : * Nomquid manus Bomini invalida est? Jam nunc videbis pirum meus sermo opere complenter.

24. Vonit igitur Moyses, et narravit populo verba Domini, congregons septuagintà viros de senibus Israel, quos atare fecit circa tabernaculum.

25. Descenditque Dominus per nubem, et locutus est ad eura, auforens de spiritu qui erat in Moyac, et dans septraginta viris. Chmrunt, nec ultrà cessaverunt.

26. Remanscrant autem in castris duo viri, quorum unus vocabatur Eldad, et alter Redad, el compamento¹⁰, de los cuales el uno se liamaba

tent tecum onus populi, et non la soluc grave- sostengan contigo el peso del puchlo, y ne sess pargado Lirgolo.

48. Dirás tambien al pueblo : Santificaos: mahans comercis carnes : porque yo os he pido decir : ¿Quica non dará manjares de parnes? se Egipto nos iba bien!. Para que el Señor ou de carnes, w comais:

40. No un solo dia, ni dos, ni cinco, ni dies, ni nun veinte,

20. Sino hasta un mes de dias 2, hasta que se exeat per naves vestras, et vertatur in usu- salga por vuestres navices, y se convierta en nueseam, cò quòd repuleritis Dominum, qui in sea 2, por cuanto habeis desechado al Safior que está en medio de vosotros, y habeis llorado defante de él, diciendo : ¿ Porqué salimos de Egipto?

21. Y dijo Moyees: Seiscientos mil bombres hajos populi sont : et to dicis : Dabo els essus de à pié son los de este pueblo : y tú dices : ¿ Les daré à comer carnes un mes entero?

22. Per ventura se matarà l'una muititud de endetur, ut possit sufficere ad cibum? vel ovejas y se bueyes, à fin de que pueda bastar connes pisces moris in unum congregabuntur, para comer? ¿ o se juntarán á una todos los noces de la mar, para hartar à clica?

23. Al que respondió el Señor : ¿ Pues qué la mano del Señor es débil? Abora ya veras!, si so pone per obra mi palabra. 24. Vino pues Moyses, y contó al pueblo im

palabras del Señor, congregando los scienta varones de los ancianos de Israel, que hiso catar cerca del taberpáculo.

25. Y descendió el Señor en la nube, y le hebió, tourendo del aspiritu que habia en Maysia, y dándole à los setents varenes. Y luego que reque requievisset in els Spiritus, prophetave- posé sehre elles el Espiritu, profetizaron , y no cesaron de alli adelante ..

26. Mas dos varones * se habian quedado en

27. Chaque prophetarent in contris, cucurrit puer, et nunuavit Moysi, dicens : Eldad et Medad prophetant in castrio.

23. Statim Josue filius Non, minister Movei. et electus è piuribus, nit : Domine mi Moynes prohibe ees;

29. Atille: Quid, Inquit, schularis pre me? Quis tribuat ut omnis populus prophetet, et det els Dominus Spiritum anum?

30. Reversusque est Moynes, et impores natu farcel in castra,

3f. 4 Ventus autem egrédiens à Domino, acrestans trans mare coturnices detulit, et demint in castra itinere quantum uno disconfici potest; ex omni perte castrorum per circultam, volabantque in sere dusbus cubitis al-Madine super terrain.

31. Sirgens ergé populus toto die illo, et qui parim, decem coron : et siccaveruni est per gyrum castrorom.

33. A keliuc carnes crant in dentilion sose furti Domini concitatus in populum, perentait eun plags magna nimis.

somer drout requievit Spiritus. Nam et spiri Eldfid, y el airo Medfid, sobre les confés reposts descripti fuerant, et non exiceant ad saborna- el Espiritu. Porque ellos habian aldo alistades, y no habian ido al tabernacolo.

27. Y como profetizasen en el campamento, fué corriende un joven à dar la nueva à Movada. diciondo : Eldid y Mediai profesizan en el campa-

18. Enfonces Josué hijo de Nun, servidor de Moysés ', y escogido entre muchos, dijo : Señor mio Maysés pontes prohibicion.

29. Y Moyées respondió 1/ Qué zelo ninestras por mi? ¿Quién me diera que profetize todo el pueblo, y que el Señor les dé sa Fantrim to

30. Y volviose Moyses al campaniento, y todos los ancianos de Ismél.

31. Y un viento que salia del Señor, arrebatando a codornices de la otra parte de la mars, las llevó y dejó caer sobre el campamento al rededor de el por el espacio de un dia de esmino, y voluban en el aire dos codos de altura sobre la

22. Levantindose pues el pueblo todo squel moets, ao die altero, congregavit coturnicum, dia, y noche, y al otro dia, recogió el que menos, diez coros * de cedernices : y ins securon al redenor del campamento.

33. Aun estaban las carries entre sin dientes. rum, nec defecerat hujuscomodi cibus et ec- y no se habia acabado esemelante vianda : y hé aqui que excitado el furor del Senor contra el pueblo, lo castigó con una plaga? muy inucho grande:

que este feé por un sentimiento de humildad, expéndose indignos de ejerciter el amplea, á que hebian aldo

i file. S. Fleddgelo. Lo que manificata, que floyiés presdado de su virtud, la habia escogido entre multhos para llevario à su ludo. Véane en el Éxed, xvii, 10. Josné, siendo sante, no dejula de ser hombre. Amaba tierweste à Mayuén, y Dimisindo que se idencataduria en ét el aspiritu y autoridad que autos tonis, riendo que un babis comunicado tambien à los otros, le requiere con un ado indiscreto para que les prohiba el profetigar.

A Contimientos propies de un usinistro del Seier, que elvidade de si, miamente busca la pioria de aquel à quien stern. Un paster verdisteramente humilide, venne Meynés, tione un coranon nuperior à todos les movimientes de min Maja y vil emulación. Quistica que todos estavieran llenes de los dones de Dise, para poder instruir y gobernar d les alimar, y outs milento es le que le llema de messaele y de abogria,

3 MS. A. Que servete. Ya el heller les habia saviade otra fluvia de codernices el alle primure de su salida , constituent est la eclava municipa en el desferto do Sin : Arbel, avi , il, la que nola fué para que combrem un dit; pers la que aqui se reliere , fué por capacia de un mes entero , y hasta que se festidiaren de ulha.

I Bei mur Roje, è arabigo, En el Paani; autvii, 26; se llume viento de Mediodia.

I La France, Dies montonde, Véasi lo que dejamos arribe dicho ca el Levie, sup. xxvn, 16, note à, que la catiand del care fra de cineo famegas y como la carac no le tride, alhe que se pesa; se debe hacer el computo por el pino de circo fundana de trigo en culto coro ; segun el cual ha dien coras pesalten donsentes arrobas de carso, que repartidas por un mes entre diez, debito à caéa familia dies personas, tocaba à cada una por dia treinta y seis lliena de carnio, 7 ultro mins de mardia. Biorde se re la grandisca liberalidad de Rioc an dar, no note lo suficiente, rips la belende, y ning augerabundants, de môde que se verificó la borgoem, do do promoca. Para conservar lacia, abro-Sencia de carson, las sulaton, y acceron al sol. Mantana,

6 Reto foé al the del mont, como se dijo atriba, v. 20, y canada ya estaban hartos de concer codyrnices · y má su Verified to que el Sellor hábia dicho , que les daris colornices per un men entero , y hosta que se les nationas por las mirions, y as victum hacton y funtilization do ellus. Asserben y Depocu-

T MS. R. Morteldat, Y perecleten muchos de idien, Véane le que dejames notate arriba al vers, 2 y fambien el Piolin, Liter, Al. List que sienten, que cate fini un cartigo diferenta del acro, crock que facron mourtes repontuna, cautatas por el masto con que comieran aguétias carpes, é an ramo de peste, que acabé cen una parte de aquel pueblo rebeldo. De este modo sye Bios algunas veces las quejas y clamores injustos de los horabres, y en madie de un mayor emojo contra elles, condenciende con sus desens desarreglades pera castigar después con mayor severidad met autópos y domirregio, La voluntad de Bios ha de Ser la regia de todos nuestros decesos, y no henore do pulleje sino la que le net agradación, y etidulciente para el hien y salos de nauntras abusa.

[#] Paulin, 1227th , 26, 27. — 5 Paulin, 1227th , 36,

¹ Puede tambien trasladaree, siguiendo el idiotismo hebrio : Mojor nos fisa.

² Esto es , un mus, entero. Es una frase é expresson hebréa. A este modo suelo tambien diciran connue discom, un mio entero o sumplido.

⁴ MS. S. E per of voc por extransees. On cause histin que ce logs tover bescur, y der erreides. Frenan, find d nos non tropieso.

^{4 86 &}amp; este número, que era el de los que habian sido revisiades como propies para la guerra, se juntan las mujeres, ancienes, muchaches y sierens; se traliera que pamban de tres millenes

L Moyaes no docă aqui de la palabra del Señoc, sise que sorprendido de lo extraoralizació y grande de la presacra, quiera saber el modo que podria ballarse para llevarla à cumplimiento. S. August. Queest, xix in Humer. a El Seber na anisa describeirie al modo, mortificó su caricaldad, y se contentó con decirle que su mamo (su

compotente, y que vera luego el complimiento de su premesa. 7 Projetines alguides en esta lugar, y en otros muchos de la Escritura el don de asbiemo, la dectrina y conneis para decisir en todos los negucios, que ocurrieres, el conocimiento de las cosas mentes, y tambies con propiedad el conseimiento de lo venidero, y el espirito de aluber al defior. Andress.

B El Hebrig TEDI MAN, y no adentieren : y lo urismo bie ann, nai che fre upcultures. Letas pelubras se luterpretan per algunos, como en la Valgata, el casaron de alla adelente; este es, que permaneció sicusper en elles, é que se se retiré de cilie al asperita profetice que les comunicé enténees el Schor; y esta apinion es la mus cierta nagun Alimon, Diros les entiendeu en sentide contratio, este es, que profetieren aquel dia , y que no profetiere. ron profetizando. Estas dos exposiciones, que persona contrarias, as pueden conciliar diciendo, que el espírita in profecia fui persunicade á les setenta asetanos, ya en esta seasion, ya en etras, cuando mecatishan de lux sibremateral para la decision de algun punts didicit; pere ne que profetiuscen todo el reste de su vida, sino es es aquellos cases en que la nectaidad la pedia. Dios con este viable testimonio quiso dar a unecolar que aprobaba y confermales ou vocacion. - p Dos de los netenta, que no feeron el tabernáculo.

¹⁸ O porque no bos babina avinado, é por algun negacio indispensable : y Mexacuro , citarán é il. Junicos, 1702

a Joseph, vr., 10, - 5 Ind. LIX., 1.

roth, et manserunt ibi.

24. You llamado aquel lugar, Sepulcron de concupiscentle: thi enim sepcilerant popu- concupiscency parque enterraron all'al pueblo lum qui desideraverat. Egressi autom de Se- que bahia tenido descos . Y saliendo de los Sepulcris concupiscențies, venerunt in Base- pulcros de concupiscencia, vinteron a Baseroth. y meamparon alli

Ancin y Mario su berranna morameras contra Mayact; però Dios le bosra en cu presencia, y munetra la familiaridot con que le train, liaria hérids de lepra recebra in salat per la orician de Noyats.

1. Locutaque est Maria et Aaron contra Moynen propter uxorem ejus Æthiopissam,

2. Et dixerunt : Num per solum Moysen locutus est Dominus ? nonno et nobis similiter est locutus? Quod cum audisset Domi-

3. (Erat enim Moyses vir milissimus super omnes homines qui morabantur in terra)

4. Statim locatus est ad eum, et ad Aaron et Mariam : Egredimini vos tantum tres ad tabernaculum fœderis. Còmque fuissent egressi,

5. Descendit Dominus in columns nubis, et Mariam. Qui cim iissent,

6. Dixit ad cos : Audite sermones meos : Si quis fuerit inter vos propheta Domini, in visione apparebo ei, vel per somnium loquar ad illum.

7. At non talis servus mous Moyses, a qui m omni domo mea ildelissimus est:

8. * Ore enum ad os loquer ei : et palam, et

CAPITULO XII.

1. Y hebló Maria y Aurón contra Moysés 4 cupsa de la mujer de él, la Etiopissa 2,

2. Y dijeron : ¿ Pues que la habiado el Señor por solo Moysés? ; acaso no nos ha hablado á nosotros tambien del mismo modo? Lo ceul habiendo oido el Señor,

3. (Porque Moyaés' era el hombre mes manso de todos los que moraban sobre la tierra j

4. En el mismo punto le dijo à él, y a Aarôn y a Maria: Salid vosotros tras tan solamente al tabernáculo de la ulianza. Y habiendo salido,

5. Descendió el Señor en la columna de la pastetit in introitu tabernaculi vocans Aaron et be, y se paró à la entrada del tabernaculo flamando á Aarón y á Haria. Los cuales despues que fueron,

6. Les dijo : Oid mis palabras : Si alguno fuere entre vosotros profeta del Señor, me la apareceré en vision, à le hablaré por ensueno.

Mas no asi mi siervo Moysés, que es el mas fiel en toda mi casa :

8. Forque le habio boca à boca ; y & clara-

1 Descon de comice carne, deputores de concupitornele, en como si diférence: Seputores del apeitso, é de les

2 MS, 3. Cerca. MS, 1. Curid. Esta era Séphora, hija de Jetiró, y de la region de Madién, que por esta rusen se Usma Etiopiasa ó Cusita , como se dice en el Hebréo. S. August. Quest. Ex Sa Namer. Esta Etiopia ó Barra se Cia comprende la region de Madián , la de Sabá y oiras circunvecinas sobre les costas ocientales del mar Rojo; y nd no se debe confundir con la que está sobre el rio Genón, ni con la que escapora la Thebayda ó alto Reipto en el Africa , ni creer que la Ethiopiasa fuese negra de color, Hanad, tu, 7. La Escritura nada nos dice sobre el crista y causa de esta division domestica ; solo d texto hebrio indica que fue porque volvió à rectlir la mujer Ethiopism y extranjera, y seto person verisimil. Pero mas nos parece que lo es lo que úlco el Astrexaz y Alayas, esta se que la Ethiopiasa Séphora estaba muy ufana por ser mujer de Moyaés, priocipe supreme de los larseillas, yeas cuto quiso antipouerse, y preciarse de ser mas que Moria, hermana de el, la cual no sur semblo ser despredesa, puso alguna tacha por eso en Moysés, persuadiéndesela tambien i su hermano Aarón, Wouxess. Lo cierto es, que Bos queriende haver passe à su mas amado sierro por todo género de pruebas, permitté que sufriera estas contridiociones dentro de su misma familia, y de las persenas que le eran mas propias.

A Este versiculo en opinion de algunos intérpretes foé abadido por Estrat. No son parces más acquire, pers a el afarmar con Massoumo que Moyese la dijo de si mismo por payticular instituto del Repficia Santo, que le mevia la pluma, azi como por humildad y conocimiento propio publicaba y escribia sue defectos. Lo que him igualmente S. Panto, II Cor. xr, 5, y xr, 11. Véass lo que sobre esta dejamos notado en la advertencia al Génesis. Mosses poer que mostraba tanto relo, enando se tratalia de la gioria del Señor, no desplegaba sus labros, y aufria en allencia las lajurias propias, y que se murmurase de el por upas personas tan cercanas como gran dos hermanos. Era en tala lunigen y fiel discipulo de aquel Señor, que siendo manso y humilde de coraxon, Marta xx, 29, y que no respondéndo cuando se le cargaba de injuries, I Petr. 11, 23, se inflamaba en santo selo de la gioria de su Padre soutra les prefanadores de au temple y transgresores de au ley. Pero aunque Moysés disimula sus agravios, el Señor tema ma defonar, y castiga con asteridad el dezacate cometido contra su persona.

4 En todo mi pueble. Véase lo que bemos notado en la Epistola d los Ecbreos, m, 5.

5 Con voz perceptible, y bajo do um forma viaible por ministerio de mi Angel, como un amigo babla con atra. De quiere deur esta, come ya dejames diche en este lugar, exed. xxxm, 11, que vid la escuela misma de llies,

" Habr. ttt. 2. - A Ruod, xxxxx, 11.

non per senigmata et figuras Dominum videt. mente, y na bajo de enigmas y figuras ve al Se-

9. Iratuaque contra eos, abiit :

10. Nubes quoque recessit, qua erat super tabernaculum : et ecce " Maria apparant candens lepra quasi nix. Camque respeximet earn Auron, et vidimet perfinam lepra.

11. Ait ad Moysen : Obsecro, domine mi, ne impones nobis hoc peccatumquod stulte commisimus,

12. Ne flat lune quasi mortus, et ut abortivum quod projicitur de vulva matris sua, ecoe jam medium cernis ojus devoratum est à

13. Clamavitque Moyses ad Dominum, dicens: Deus, obsecro, sana cam:

44. Cul respondit Borninus : Si pater ejus spaisset in faciero illius, nonne dehuerat salion septem diebus rubore suffundi? separeur septem diebus extra castra, et posteà revocabiler

45. Exchan est ituque Muria extra castra septem diebus : et populus non est motus de loco ilio, donee revocata est Maria.

Ouare ergo non timuistis detrahere servo meo dor: ¿ Pues como no habeis temido de bablar mal de mi mervo Moysés?

9. Y sirado contra ellos, se refiró:

10. Se aparto tambien la nube, que estaba sobre el tabernáculo : y hé aqui que se dejó ver Maria toda cubierta de lepra i bianca como la mevo. Y habiendola mirado Asrón, y visto cubierta de

11. Dijo 4 Moysés : Ruégote 1, señor mio, que no nos imputes este pecado, que neciamente hemon cometido.

12. No sea esta como muerta, y como un aborto que es arrojado de la matriz de su madre, ved que la lepra ha devorado ya la mitad de

13. Y clamó Hoyaén al Señor, diciendo : 0 Dios, sánals, te ruego:

16. Al cual respondió el Señor : Si su padre le hubiera escupido en la cara", ¿acaso no deberia estar nonrojada siquiera por siete dias? Que esté separada siete dias fuera del campamento. y despues se la hará volver.

12. Fué pues echada Maria fuera del campamento por siete dias : y el pueblo no se movió de aquel lugar, hasta que se bizo volver á Maria.

CAPITULO XIII.

Revia Mayoto il reconnece la tierra da Chomoin. Los exploradores à su regreso troca musestras de la fertilidad de la Hiera, Pera Colos & excepcion de Joset y de Gafels amodrentas es pueblo, y le imporen à que no plesse cutrar un la tierra de Chaquain.

f. Profectusque est populus de Hascroth. fixis tentoriis in deserto Pharan,

1. T marchó el pueblo de Haseróth, y fisó ma tiendas en ol desierto de Pharán !.

proque los santos no le verán de esta mamera, sino en la otra vida, Algunos han creich en virtud de estas expressioass, que se mostraha à Moyaës el Verbo divino hajo la foruse hamana, en la cual habia de aparentr y hacerne visi-Me algun dia sobre la fierra.

1 MS. A. He gajestad, La Dimen es la de pres calidad. Véase el Levit, xm, 10, 21, 12. No quise el Seller casigne à Aeren del mismo modo que à Maria, por eviter sin duda el escindalo, que necesariamente hubiera resultado en telo el pueblo, viéndose sin la suprema cabeza de la Iglesia, que hubiera tenido que abandomer el tabermiculo, y vivir fuera del campo por causa de la legra. Fuera de que Maria era la mas suipada por haber començado y merido la muranuración contra Moyaés. El Señas quiso engrandecer el saseráccio, que era el que habita de juspir de la lepra : y al snismo Gempo nos consta, que enlició de lepra ai rey (nias, Il Parelly, xxvi, 21, para hateric missides, que no era sacerdote. La separación, que se hacia de los lepronos, era porque no contaminasen á los otros. les racerdetes, que eran los que jumphen de la lepra, y recunocian á los lepresos, nunca contrajan este nontagio, mando ejercian su oficio. Jesucrista, juez y médico de cuestra teara, la curó sia que le pudiese totar mada de ella, Per sonde se ve la diferencia de la virind y eficacia de este sacerdocio de la del Lavisico. Las sacerdocios leviticos, minque tocaban à les leprosor, no contraian el contagio; pero Jessocristo tocandolos, los cura,

I Este pronte y sincero reconocimiente y confesion de Aurin mercese ain duda, que ni Schor le perdonam la hits, que habis cometido.

2 31 Maria hubiera truido la temeridad de Insultar à su padre, y empado este le hubiera escrepido en el restre, am era junto, que ocultate ceta su confusion y verguenza en el rincon mas obsento, sin presentarse a su padre siquieta por sieta dias? ¡Pues cómo quieres tú, que despues de haber insultado à una persenz, à quien yo amo tap de versa, se vaya libro y sin algun escarmiento? No sera ani ; que sea echada, cte. El Señor con este ejemplar castigo, que ejecuté en la familia mas respetable de todo licuéi, quiso dar à extender, que ni la edad, ai el nexo, ni el recato mas elevado, ni la condicion más distinguida pueden poser al abelgo de sus venganzas á los que con oradio lessencia murunuran contra las disposiciones de su providencia, é que se reruebras contra las personas, que ci mismo escegió para ministros suyos en la lelesta ó en el Estado.

4 La Reibma, Lou Irmelitar, como observan los Intérprates, babian ya acampado en el desierto de Phariss, en

2. Ibique hieutus est Dominus ad Mayseis,

3. Mitte viros, qui considerent terram Chapann, quam dahurus sum filifs Israel, singulos do stogalis tribubus, ex principibus.

4. Foot Moyses quod Dominus imperaverat, de deserto Pharan mittens principes viros , a quorum ista sudt tiomina.

3. Be tribu Ruben , Sammua filium Zechur.

6. Be tribu Simeon, Saphat filium Hari.

7. De tribu Juda, Caleb filium Jephone.

8. De tribu lesachar, Izal filium Joseph. 9. De tribu Ephraim, Osee filium Nun.

10. De tribu Benjamin , Phalti illium Ra-

11. De tribu Zabulon, Geddiel flium Sodi.

12. De tribu Joseph, sceptri Manasse, Gaddi Illium Susi. 13. De tribu Ban, Ammiel filium Gemalli.

44. De tribu Aser, Sthur Blium Michael.

15. De tribu Nephthali, Nahabi filium Vapsi.

16. De tribu Gad, Guel filium Machi, 17. Hee sunt nomina virorum, quos misit

Moyses ad considerandam terram: b vocavitque Osee filium Nun, Josue.

18. Misit ergo cos Moyses ad considerandite per meridianam plagam. Camque veneritis ad montes.

19. Considerate terram, qualit sit : et po-

2. Y el Señer habló alli á Moyada, diciendo :

3. Envia hombres, que reconorcan i la fierra de Chansan, que be de dar á les hijos de Israel uno de esda tribu, de los principales 2.

4. Hize Moyaés lo que el Señor le mandé, miviando del desierto de Pharan varones principales, cuvos hombres son estos.

3. De la tribu de Rubén, à Sammúa hijo de Ze-

6. De la tribu de Simeôn, a Saphat hijo de

7. De la tribu de Judă, à Caléb hijo de Jephone.

8. Be la tribu de Issachár, à Igal bijo de Joseph. 9. De la tribu de Ephraim, à Oseas hijo de

10. De la tribu de Benjamiri, a Phalti bijo de Baphu.

11. De la tribu de Zabulón, à Geddiel hijo de Sodi.

12. be la tribu de Joseph, del cetro de Manasses , a Gaddi bijo do Susi. 43. De la tribu de Dan, à Ammiél hão de Ge-

14. De la tribu de Asér, d Sthur hijo de Michadl.

15. De la tribu de Néphthali , à Nahabi hijo da Vapsi.

16. De la tribu de Gad, á Gaél bijo de Machi. 17. Estos sen los numbres de los hombres. que envió Moyses à reconocar la tierra; y à Oseas hijo de Nun, le dió el nombre de Josué .

18. Envidos pues Moyses à reconcer la tierdam terram Changan, et dixit ad cos : Ascen- ra de Changan, y les dijo : Subid por la parte del mediodia, y cuando llegueis à los montes,

19. Reconceed la tierra, que tul 58: y el pile-

an infirmas : si pauci numero, an plures: 20. Ipsa terra, bona an mala : urbes qua-

les, murate an absque muris;

94. Humus, pinguis an sterilis, nemorosa an absque arboribus. Confortamini, et afferte nobis de fructibus terræ. Erat autem tempus quando jam præcoquæ uvæ vesci possunt.

22. Chinque ascendissent, exploraverent terram à deserte Sin, usque Rohob intranti-

23. Ascenderuntque ad meridiem, et veperunt in Hobron, ubi erant Achiman et Sisai et Tholmai filii Enne : " nam Hebron sentem annis ante Tanim urbem Ægypti condita

24. Fergenlesque usque ad Torrentem botri, absorderunt palmitem cum uva sua, quem portaverant in vecte duo viri. De malis quoque granatis et de fleis loci illius tulerant :

25. Qui appellatus est Nebelescol, id est, Torrens botri : eo quod botrum portassent indé filii Israël.

26. Reversique exploratores terre post quadraginta dies, omni regione circuità,

27. Venerunt ad Moysen et Aaron et ad omnem coetum filiorum Israël in desertum Pharan, quod est in Cades. Locutique eis of omni multitudini ostenderent fructus ter-

pulum qui habitator est ejus, utrum fortis sit blo que es habitador de ella, si es fuerte d faco: si son pocos i ó muchos en número :

20. Si la tierra en si misma es buena o mala; que tales las cludades, si están muradas o sin

21. Si el terreno es pingue o estéril, si con bosques ó sin árboles Alentaos, y traednos de los frutos de la tierra. Era entonces el tiempo, en que ya las uras tempranas a se paeden comer.

29. Y habiendo súbido, registraron la tierra desde el desierto de Sin , hasta Bohob por donde Be entra en Emath.

23. Y subjeron hácia el mediodía; y llegeron à Rebrón , donde estabas Achimén y Sisai y Tholmai bijos de Enác 4 : porque Rebrón hable sido fundada siete años antes que Tanais " ciudad de Egipto.

24. Y siguiendo basta el Torrente del racimo, cortaron un sarmiento con su racimo, que llevaron en un varal dos hombres . Llevaron tambien granadas é hijos de aquel lugar :

25. Que fué llamado Nobelescol 1, asto es, el Torrente del racimo : por causa del racimo, que llevaron de alli los hijos de Israél.

26. Y los exploradores de la tierra , volviendo al cabo de cuarenta dias, despues de haber dado vuelta à toda la region,

27. Vinieron á Moysés y Aarón y á toda la congregacion de los hijos de Israel al desierto de Pharán, que está en Cades". Y hablando con ellos y con toda la multitud les mostraron los fratos do la tierra :

i Si la fierra de aquella dilatada region está muy poblado ó casi desierta.

2 Esto seria à mitad del mes de julio, ó tal ver antes ; pues era regular, que en este tiempo hubiera ya uyas maduras en una tierra tan fértil, y en un clima tan benjuno.

a Esto es, desde un catramo a otro, posque Robob, Ban, Emath y el Antilibono son los límitos de la Tierra Senia por la parie septentrional ; y por la del mediodía Bereatsec, el designio de Sin, el Nilo y Cades. Emáile era una ciudad famile, que dió el nombre à toda la region : de donde fueros nombradas les Emathesa, ó Hamatacos, como se ha nolado ya en el Génes. 1, 16. Fue edificada por llamáth 4 Emáth hijo de Chasaán. Despues fue llameda Eniphonia. ergun unos ; y seçun stros Antioquia ; y Carast dice, que jué Emesa, sindañ de Syria cerca del monte Liburo.

+ Descendientes de Enár, que fue un giganto, padre de oixo llamado Arbe, que edificó esta cindad, lo que por esta razon (ne llamada Cartach-Arbe. Los gigantes de Chanain, por descender de Enac, se llamaban Escacio nombre que en la Escritura se usa frecuentemente como apelativo, y comprende à todo gigante.

8 Esta era la capital del Egipto inferior, dunde soltan restuir sus reyes, y dunde Maysés hito señalar el poder de Mes con tan estupendes prodigios. Moyets dies, que no era extraño, que hubiese gigantes en Hebron, puesto que era una ciudad tan antigras, que su fundacion casi tocabé est. los tiempes del citivio, Lo que dec lambico para teprimir al organio de los Egipcios, que se jactaban vanamenta da la untigüedad de su macjon y de sus ciudades. Estaba situada sobre una sierra al mediodio de la tierra de Chanasan, y despues se adjudicó á la tribu do Judó. Pue tambien destinada para que morasen en ella los sacerdotes, 7 declarada ciudad de asilo. Jos. XXI, 13. Muchos succeses muy nelables, que veremos en la serie de esta historia, lucieron muy celebre á esta ciudad, que habia algun tiemuo sido morada de Abrahám.

4 Alfons, citando à S. Ambrosio, dive que estos dos periadores del iscimo fector Josué y Caleb, Los vinieros modernos aseguran, que se hallan fadavía en aquel pais vidos, ou que resimve pessas dues y mas abres. Y es fici entenderlo así, cuando en vertas previncias de España se hallan de igual tamaño. San Jenúsino, Eptet, ad Fastot. y circa Padrea consideran en este racimo pendiente do un varal á muestro Redentor Jesucristo pendiente de la cruz.

1 Este numbre hebrio so puede tambien interpretar valle del racimo, como se les en los exa, que prefiarmenta mulio. - 8 MS. 8. Aquellos barrantes de la Herra,

* Este es Cadesbarne so el desferto de Phurso, y diferente de otro Cades en el designo de Sio, donde murio Matie bermane de Aurén. Rusano y S. Janésano in Locis Hebinicis no distinguen à Cades de Cadesbarne, y quieren que sea una misma cindad, que unas vecca so dire estar en el desierto de Sin, y otras de Pharán per la proximidad de umbos ingares.

Josue XV, 14. - & Deut 1, 24.

las Sepulores de la concupiescencia; y en Baterith, que fué su déclamescarta estacion, desde écodo pament à esta, que es la décimaquinta en Rethma, capitulo accur, 18, y desde aqui à Cadesbarne : une y, otro en el desserte de Pharán y de Sin entre la tierra prometida, el Eglato y la Arabia. Y au fueren muchas las mansiones, que bleisros en aquel anchurosisimo desierto;

MS, 7 y Etanan. Kataiquen. Moyais en el Deus, 1, 22; quenta que, kahimda llegado à Cadesbarna anhasto à los lacacilias à que entraran à tomar possion de la tierra, que blos les habis prometido; pero que eras lienes de descandianza, le representation que era major, que enviase notes algunos hombres para que vieran y resproderan si lugar, por donde podrian entrar con mayer facilidad y seguridad; y que Moyers, appare se algun meso conceis es configura y mala fe, condescendió con sua ruegos. Esta desconfigura y perado del pueblo, Dent. 12, fue la casal y origen de todos los males, que despuis lo sobrevialeran. Dios habiera becha entrar á so pueblo desde largo en la tierra de Chausin, como se vará en la arrie de esta historia, sino se hubiera hecho indigna por sus marmuraciones. Vésse la nota al v. 29 del cap. x.

2 O los mas distinguidos de enda tribu; no los que cera las esbecas de tesa la tribu; perque estos, como homes visto en las capitulos s y va, tenha otres nombres.

B A Justié, como se expresa con al v. 17,

4 Ó de la tribu de Manasses, como se dice en el Hebréo; pues losego testa dos tribus. Nuestro interpreta pues carro para evitar la repeticion de la palabra eribu. Regone:

à Que se interpreta salud de Dios, à sulvettor dado per Dios : como innegen, que debit ser del Salvader de la bombres, no solo en el nombre, sino tambien en los hechos. Los axx trasladas el nombre hebréo por forme. I annque el nombre de Josse se halla en el Éxod. xvir, alli se le da per anticipacion, como sienten alganes latirpictes.

a lufth xxvii; xxvii, 8, Demt, 1, 22; 1x, 23. - 5 Act, vii, 45, Hebr. IV, %.

23. Et narravorunt, dicantes : Venimus in fluit lacte et melle, ut ex his fructibus cognosci

29. Sad cultores fortissimos habet, et urbes grandes atque muratas. Stirpem Enac vidimus ibi.

30. Amalec habitat in Meridie, Hethæus et Jebusieus et Amorrhæus in montanis : Chananœus veró moratur juxta mare et circa fluenta Jordania.

31, Inter hæc Calch compescens murmur populi, qui oriebatur contra Moysen, ait : Ascendamus, et possideamus terram, quonism poterimus obtinere eam.

32. Alii verò, qui fuerant cum co, dicebant: Nequaquam ad hunc populum valemus ascendere, quia fortor nobia est.

33. Detraxeruntque terrae, quam inspexerant, apud filios Israel, dicentes : Terra, quam lustravimus, devorat habitatores suos : popalus, quem aspeximus, procese stature est.

34. Ibi vidimus monstra quædam filiorum Enac de genere giganteo : quibus comparau, quesi locusta videbamur.

28. Y les dieron menta, diciendo : Llegamos A terrum, ad quam misisti nos, que revera la tierra, adonde nos envisase, que en vordad mana leche y miel, como se puede conocer por estos frutos 1:

29. Pero tiene unos habitadores muy valerosos, y cindades grandes y muradas. Hemos visto alli la raza de Enác.

30. Amalée habita al Mediodia, el Bethée y el Jebuséo y el Amorrhéo sobre las sieras : y el Chananéo mora junto al mar y á las corrientes del Jordan.

31. Entretanto Culéb para atajar el murmullo del pueblo, que comenzaba à levantarse contra Moysés, dijo : Subamos y poseamos la tierra, que seguramente podremos apoderarnos de ella.

32. Mas los otros, que habian ido con él, dijeron : De ninguna manera tenemos fuerza para subir à este pueblo, porque es mas fuerte que nosotros.

33. Y desacreditaron delante de los hijos de laraél la tierra 2, que habian recorrido, diciendo : La tierra, que hemos recorrido se traga à sus habitadores : el pueblo, que hemos visto, es de una estatura agigantada.

34. Alli vimos ciertos monstruos hijos de Enác de raza de gigantes 1 : à los que comparados nosotros i, narecismos como langostas.

CAPITULO XIV.

Josef y Caléb intentan apacignar la muraturación; pero en vano, Roojado el Señor les canenaza de Interies, pero Moyses le aplaca, interponiente sus ruegos. Este no obstante los contens à todos à morie en el desierto à excençion de Joané y de Caléb.

4. Igitur vociferans omnis turballevit nocte

2. Ei murmurati sunt contra Moysen et Aaron cancti filii Israël, dicentes :

3. Utinam mortui essemus in Agypto : et in hac vasta solitudine utinam percamus, et non inducat nos Dominus in terram istam, ne cadamus gladio, et uxores ac liberi nostri ducantur captivi. Nonue melius est reverti in Egyptum?

4. Dixeruntque alter ad alterum : Con- 4. Y se dijeron el uno al otro : Establezca-

1. Por lo que toda la multitud gritando llorò aquella noche, 2. Ymurmuraron contra lfoysés y Aarôn todos

los hijos de Israda, diciendo:

3. Ojalá hubiéramos muerto en Egipto : y ojala perezcamos en este vasto desierto, y que el Señor no nos introduzca en esa tierra, para que no perezeumos á espada, y nuestras mujeres é hijos sean lievados cautivos, ¿ Por ventura no es mejor volvernos à Egipto?

1 Comienzon haciendo relacion de le que era verdad, para peder peranadir despues mas ficilmenta lo que cra falso.

2 MS. 3 y T. E spearon fama mala de la tierra á los hijos de Israel. Queriendo dar á entendes con esto, que el dima era muy maligno y nocivo.

3 Vense la Disertacion sobre los gigantes en la Biblia de Carrieres, tom. 1.

4 Vease et v. 23. Como contaban con solas sos fuerras, olvidades de la protección del Cielo, de las promesas, que Dios les trabia becho, y de les prodigios que habia obrado en su favor; por esto desmayaron é hicloren desmayar a los otros, persundicudoles, que era un arrojo temerario el pretender entrar cu aquella tierra. Pero Jone y Caleb. auaque conocian tambien todas las peligras y diffenitades de la empresa ; este no obstante panian en Dies su co funza, despreciando y contando por nada los peligros : y asi nada temian, esbiendo que, taniendo a Dios lavorabia para sus empresas, seria él el que combatirla y veneria por ellos.

à Los principales, d uma grande parte del purblo : en este mismo sentido se toma en stros muchos lugares de

la Escritura, Capit. xvi, 41.

stituanus nobis ducem, et revertamer in mos paranosotros un caudillo, y volvámenos á Ægyphim.

5. Quo audito Noyses et laron, cetiderunt proni in terram coram omni multitudine filiorum Istaöl.

6. "At verd Josue filius Nuo, et Caleb filius Jephone, qui et ipsi lustraverant terram, sciderunt vestiments sua.

7. Et ad omnem multitudinem filionem israel locuti sunt : Terra, quam zirculvimus, valdé bona est.

8. Si propitins fuerit Dominus, inducet nos in com, et tradet humum facte et melle manantem.

9. Nolite rebelles esse contra Dominum : neque amestis populum terræ bujus, quia sicut panem ita ens possimus devorare recessit ab els omne præsidium : Dominus nobiscam est, notite metuere.

40. Cumque clamaret omnis multitudo, et lapidibus cos vellet opprimere, apparuit gloria Domini super tectum foederis cunctis filiis

11. Et dixit Dominus ad Moysen: Usquequo detrahet mihi populus iste? Quousque non credent mihi , in comibus signis que feci corum eis?

12. Feriam igitur ens pestilentià, atque consumam : te autem faciam principem super gentem magnam, et forliorem quant bæe est,

13. Et ait Moyses ad Dominum : Ut audiant 13. Y dijo Moyses al Sonor : Para que lo ol-Egypti, de quorum medio eduxisti populum

14. El habitatores terras hojus, qui audierunt quod tu Domine in populo isto sia, et facie videncia ad faciem, h et nubes tua protegat illos, et in columna nulis pracedas eos per diem, et in columna ignis per noctem :

5. Cuando esto oyeron Moysés y Agrón, se postraron en tierra * delante de toda la multitud de los hijos de Israel.

8. Pero losaé hijo de Nun, y Calch hijo de lephone, que per si mismos habian recorrido la berra, rasgaron sus vestiduras .

7. Y dijerou á toda la multitud de los blios de Israél : La tierra, à que hemos dado vuelta, es muy buena .

8. Si el Señor nos fuera propicio, nos introducirá en ella, y nos dará un terreno que mana leche y miel.

9. No querais ser rebeldes contra el Señor ; ni temais al pueblo de esta tierra, porquo como pan asi nos los podemos tragar : se ha apartado de ellos toda defensa : el Señor está con nosotros, no los querais temer.

10. Y como alzase el grito toda la multitud, y quisiese oprimirlos con piedras, apareció la gioria del Señor sobre el techo i de la alianza á todos los hijos de Israel.

11. Y dijo el Señor à Moysés : ¿ Hasta cuando me desacreditará s ese pueblo? ¿ Basta cuando no me han de creer, con todos los predigios que he hecho delante de ellos?

18. Los herirá pues, y consumiré con pentilencia : y á ti te haré caudillo sobre gente grande, y mas fuerte que es esta,

gan los Egipcios, de en medio de los cuales sacaste à este pueblo,

14. Y los moradores de esta tierra 10, los cuales han oido que tú o Señor estes en medio do este pueblo, y que te dejas ver cara á cara, y que tu nube los ampara, y que vas delante de ellos de dia en columna de nube, y de noche en columna de fuezo :

I Este discurso do les Israelités prueba bien insta doudo puede degar la locura y acquedad del espírito del nonkre, cuando ha llegado á sucudir una vez el yugo do Dios y su obediencia.

\$ 6 para inclinar al pueblo con su humildad, à que deslatices de una empresa tan temeraria : 6 mas bien, como dies Aldmin, para rogat d'Bios que no castigue à los munauradores, como los castigo en los Seputeros de la cun-

8 Manifestando con esto su doler y su indignación por les murnarisciones, con que fritaban al Señor.

4 Es la mejor del mondo. El Hebreo TRO TRO LINA ALTO : Beena la sierra mucho macho. \$ Como si dijeran i Nos los tragaremes con la misson facilidad, con que se come un padaró de pan. El texto ha-Meo : Allas seran nuestro pan.

6 Se hallan destituides de toda defensa.

7 El tesho se toma por el inbernáculo. Es una synéculoque. En el texto hebréo tice inbernáculo, y la Fransmense tienda del plazo, que es lo mismo.

B Los 155, nagotive ps, sine initaria

o Segun dice Mexocano, esta respuesta esta traducida por reticepola, para explicar la pasica, como at dijera Moyaés : at, hiseno está eso, al Sellor; y blen, cy qué dirán los Egipcies? Que dirán los otros moradores de esta Berra que enben y han oido, etc.

to bastar leen : alla uni navre ci unroundure ent the jus nabrus. Sud et amnes habitatures terra hujos () explicando la Vulgata argun esta letra, quiere deeir : Los Egipcios dirán, que despues de haber sucado esta pueblo de an medie de ciles y saimlamo lodos los nuradores de este país dirán, que despues de haber hebitado en medio de este pacislo, etc.

o Reell, xxvi, 9, 1 Machab, 11, 55, 56. — 6 Exod, 211, 27. A. T. T. I.

th Oudd occideris tantam multitudinem quasi unum hominem, et dicant :

16. Non poterat introducers populum in terram, pro qua juraverat : " ideireò occidit con in solitudine.

17. Magnificetur ergò fortitudo Domini sicut jurasti, dicens :

18. Dominus patient et multz misericordise, auferens iniquitatem et scelera, nullumque innoxium derelinquens, qui a visitas peccate patrum in fillos in tartiam et quartam generationem.

49. Dimitte, obsecro, peccatum populi hujus secundum magnitudinem misericordize tuze, nicut propitius fuisti egredientibus de Ægypto usque ad locem istum.

20. Dixitque Dominus: Dimisi juxta verbom toom:

21. Vivo ego; et implebitur gieria Domini universa terra.

22. Attamen omnes homines qui viderunt majestatem meam, et signa quæ feci in Ægypto et in solitudine, et tentaverunt me jam per decem vices, nec obedierunt voci mese,

23. * Non videbunt terram pro qua juravi patribus coram, nec quisquam ex illis qui detraxit mihi, intuebitar eam.

24. Servum meam Caleb, qui plenus alio hanc, quam circuivit : et semen ejus possidebit enm.

23. Oponism Amalecites et Chananmus ha-

15. One has beeled morir una tan grande muhitud como si fuera un hombre solo ', y que digan ;

16. No podia introducir al pueblo en la lierra. por la cual habia jurado 2 : por esto los maté en el desierto.

17. Sea pues engrandecida la fortalem del Sepor como lo jurasie, diciendo " :

18. Señor sufrido y de nucha misericordia, que quitas la iniquidad 4 y las maldades, y que i ninguno dejas por inocente", que visitas " los pecados de los padres sobre los hijos hasta la tercers y cuarta generacion.

19. Perdona, te ruego, el pocado de este pueblo segon la grandeza de to misericordia, asl.como fuiste propicio à allos cuando salias de Egipto hasta este lugar.

20. Y dijo el Señor: He perdonado 7 conforme a tu palabra.

M. Vivo yo i y se llenara toda la tierra de la gloria del Señor .

22. Has todos los hombres que vieron mi majestad, y los prodigios que hice en Egipto y en el desierto, y que me han tentado ya por diez veces 10, y no han obedecido á mi voz,

23. No verán la tierra por la cual juré é ous padres, ni la verá alguno de aquellos, que me han desacreditado.

24. A mi siervo Caleb, que lleno de otro espispiritu seculus est me, inducam in terram ritu "me ha seguido, le introduciré en esta tierra, à la que dió vuelta : Y su posteridad la poscera.

25. Por cuanto el Amalecita y el Chananco In-

1 MS. S. Seyamero. Para que liegue a noticia de los Egipcios, etc., que los has hecho mortr en un mamento, y dirin que tu peder se ha ayelado, y que no pudiendo camplir la palabra que les diste, has ampleado las fuerma que to quedaban en hacerios morir en el desterto. No sea asi, Señor mio, emalzad la gloria y grandem da vanatro pouer, etc.

2 Que con Juramento les babia prometido dar.

2 Las siguientes palabras les dijo Dies en primera persona en el Éxode, cap. xxxev, 5, 7, y Meyaés las repitii en perursda, hablando con el Señor, como aqui se traducen.

4 MS. A y 8. Tolledor de malveztat.

5 Esto es, despachas, sentencias, obsuelves por inocente. Las palabras do este versiculo son una repeticion de lus que hay en el Exodo xxxv, 6, 7, y Dios para declarar su condicion y estilo se las dijo i Moyaés, y este las repité en el agujero de la pena. Véase lo que alli dejamos notado. Consignicatemente lo que aqui se dice, que a singuas deja por inocento tiqua al mismo scatido que el decir alli, que en la prezencia de Dios ninguno kay que por si sen inocente. En ambos lugares, y en Nakuse 1, 3, pose el testo hebréo quas mismas palabras 1721 M7 1721, one traduce Anna Montage, purificando no purificarás, y los expone diciendo : Al jusque al inocente lo jusque ras por no inocente : y Alivine : Todos los hombres en en presencia son, y estan empadronadas por reos y

pecadores: y usi todos necesitan de tu misericordia. 6 Esto es, curtigus, La trase visitur Dios significa en la Segrada Escritura ubas veces Juicio y castigo, y sirad favor y misericordia. Parece que no convenia recordar à Dios su justicia ai tiempo de pedirle person : pers Mayais le hace por obedecar al Señor, que quise que estos atributos suyos, y los demás que se refieran en el citada lugar del Exodo, fueren mencionados, cuando se le hace eracion. Animes.

? Esto es, ne los castigaré como habia amenando, acabindolos ahora con peste, hasta que tá sei le pidas.

il Es juramento, como si dijera : Juro por mi vida,

B Esto es, toda la tierra que llegue à suber los proligios que he hocho, y bare para introducir s' mi puchle es la tierra de Chanain, me alabard y glorificara, viendo mi bondad, fortaleza y fidelidad en el complimiento de mis promesas, y mi junticia en castigar à las marmuradores. Azirno,

11 Coul es el que debe tener un verdedere larcalita, obedients à mi von, y que peut en mi toda un etallame. Inju de Califi se entimade tambien Josué, estrio en los vy. 30 y 38,

Mant is valibos. Cras movete castra, et bitan en los valles!, Moved manana el campa-

36, Locutuaque est Dominus ad Moyses et Aaron, dicens:

27. Usquequo mattitudo hece pessima murmurat contra me? quereius filiorum Israel audivi.

28. Die ergo cis: Vivo ego, ait Dominus:

29, "In solitudine hae jacebunt cadavera vestra. Omnes qui numerati estis à viginti annis et saprà, et murmurastis contra me,

30, a Non intrabits terram, super quam lepræfer Galeb filium Jephone, et Josue filium Caleb hijo de Jephone, y Josué hijo de Nun.

revertimini in solitudinem per viam maria monto, y volvaca al desierto por el cumino del mar Rojo.

26. Y habló el Señor a Moyaés y Aurón, diciendo :

27. ¿ Hasta cuándo esta multitud perversisima. marmurará contra mi? be cido las quejas de los hijos de Israel.

28. Diles pues: Vivo yo ; dice el Sedor: así sicut locuti estis audiente me, sic faciam vo- como habeis hablado ayéndolo yo, asi haré con Vosotrou

> 29. En esta soledad yacerán vuestros cadáveres*. Todos los que habeis sido contados de veinte sños y arriba, y que habeis mormurado contra mi.

30. No entrarcia en la tierra, sobre la cual alvayi manum meam of habitare vos facerem, zé mi mano que os la haria habitar, fuera de

t Las Assalecias meraban en los montes, v. 15, pero haitan puesto emboseadas en los valles, para sorprender af paro à les Israelitas. El Chananéo se torna aqui por los que moraban en el monte de la Iduméa descendientes de Chanain, Esté monte eta solamente el que medialla entre la estancia de los Israelitas y la tierra prometida.

2 El dia de mañana, celo ca, cuando alzeis el campo, volveos al deausto, para que no caigais en manes de las Amalocitas y de los Charancos, que os esperan en los valles. Manoca, Si se expose la palabra cous en su propia simificacion, se debe entender, que ó no obedecieron a la órden de Moyaés, ó que retiraron el campo a alguna dislancia de la mentes, pecato que permanecieron despues no poco tiempe en Cadesbarne.

3 Juro per mi mismo. — 4 Descando haber maerte en el desierto, v. 3,

5 MS. 5. Farrin for vuestros carcabeços. Es creible, que muchos de los que no Lablan selide elistudos para la guerra, como los Levitas, cup. n. 23, y las mujeres, entraran en la tierra prometida. Elenzár, que era sacerdole. mando pará esto, antró con Josué, y le anistió para repartir aquellas tierras entre las tribus. Josué 114, 1.

6 Es un acbraiamo : Juró alaundo mi mano. Por estas y per las signientes palabras se ve, que el designie de Bas am, que entraran ya en la tierra de Chamann; pero que cilos con su rebelam é incredutidad obligaron al Señor a que les turiera treints y ocho años errando por el desierto, y á que murieran todos en el, sia ver is tierra, que con tanta malicia habían desacceditado y despreciada. La aplicacion de este lagar se puede ver an S. Panto, Epist. s: Corinch, x, 1, 7; II and Hebr. 11, 3, 4, etc.; 17, 1, 10. Al mismo ticcapo se nos acre un campo muy distado para que referionence, que esta prodigiosa multitud que perceió en el desierto, era el pueblo de Bios. y el pueblo privispasse; y que de mas de selecientos mil combatientes, que habían sido rescatados de la tiranía de Pharson, passode il mar Rojo, dos solamente entraron en la tierra prometida. Todo lo cual en figura acredita las verdades, que dija ésques la misma Verdal, hablando de los que compondrion su nuevo pueblo é Iglesiz, que iba à fundar : que son machos los llamados y pocos los escoçidos : que aso muchos los que siguen el camino ancho que circluce à la peralcient; y may pocos los que ballan la puerta de la vida, y el camino estrecho que conduce a clia. Marra vu, 13, 14; II, 16; XXII, 14, [Qué Cristiano no temblază de este discerniuleate, y quies no se espenaceoră de cir decir y repeter esto al miamo Jesecristo!

Esta sentencia no parece comprender sino á aquellos que habian sido slistados, canaces de manejar las armos, de minte aisos arriba, v. 19. Eu estos censos o alistamientos ordinarios no eran comprendidos los Levitas; v sels práctica fue observaria constantemente, cap. n. 23. Y se vossos á Element en tierra de Changia, siendo asi que tenta mas de veinte años cuando aslió de Egiplo; Jos. xiv, t. Los Israelitas entraban en esta menta desde la sinsi de vetute años, cap. 1, v. 3 : y les Levitas, desde un mes arriba, cap. III, v. 15. La razon de cato ca., porque el mealeramiento se hacia de los que debian salir à la guerra, de la cual estaban dispensidos los Levitas. Esta prieica nos ofrees una grance muititud de pueblo, que no lus comprendida en la sentencia pronunciada contra los rebelles. Les sujeres solsu, aunque su número no lucse sino igual al de los hombres, componen sciecientas mil atnes. Supengamos tumbien, que si en una sociedad centamos por lo menes dos personas que no hayan llegado à wante anos, por una que exceda de esta edad, hallaremes ya un millon y descientas mil; que con las seiscientas mil mujeres referidas, nes dan un millon y ochocentas mil almas. Fuera de que está ya poco menos que demostrate, que en una sociedad hay enalto y aun cinco que no liegan á veinte años, por una que les excela, ni se oposa Lesto to que se dice en les vy. t., 10 : Que toda la congregacion alzó el grito llorando, etc. : porque en semejustes expresiones se entlendea salumente los principales, o la mayor parte del puello, como en otros muchos lugares de la Escritura. La sentencia que el Señor pronuncia, ne mira sino a aquellos hembres que facton alista des da veinta añas arriba, y que habiende visto su mujestad, y les prodigios bechos pur su divino poder en Egipt y an el desieria, le hubian tentado dies reces, y no habirodo querido obedecer á su voy, le habian irritado con su desprecias y murmuraciones. Muchos de las israelitas no incurrieron tal yes es semejantes excesos, y por consipuente no fueron comprendides en este rustigo.

@ lufrà xxv1, 65 ; xxxvi, 10, etc. Fraim. cv, 26. -- \$ Deul. 2, 35.

CHÉ.

22. Vestra cadavera jacebunt in solitudine: 80. Phil vestei seunt vagi in descrite annis quadraginta, el portabint fornicationem vestram, donec consumantur cadavera patrum In deserto.

34. Jucia numerum quadragibta dienum, quibus considerastis terram : sanaus pre die imputabitur. Et quadraginta annis recipietis iniquitates vestras, et scietis ultionem meam :

35. Quoniam sicut locutus sum, ita faciam omni multitudini bule pessime, que consurrexit adversam me : in solitudine had deficiet. el morietur.

36. fgitur omnes viri, quos miserat Moyses ad contemplandam terram, et qui reversi murmurare fecerant contra cum umnem inultitudinem. I detrahentes terras quod esset

37. Mortui sont atque percussi in conspecta flomini.

38. Josue autem filius Nun, et Caleb filius Jephone, vizerunt ex omnibus qui perrexerant ad considerandam terram.

39. Locutusque est Royses universa verba hase ad omnes filios israel, et luxit populus nimis.

40. Et ecce mane primo surgentes mcenderunt verticem montis, atque dixede quo Dominus Incutus est : quis peccavi-DIUS.

44. Quibos Moyses : Cur, inquit, transgredimini verbum Damini, quod vobis non cedet in prosperum?

43. Nolite ascendere : non emin est Domimis vobiscum: ne corruatia coram inimicis

49. Amalecités et Chananieus ante vos sunt,

24. Parvulos autem vestros, de quibus 31. Nas baré entrar à vicatros pequeñucida. dixistin quod preede hostibus forest, intro- de los cuales habeis dicho que serian despoio da ducam at videant terram, que vobis displi- vuestros enemigos, para que vean la tierra, ma a vosotros ha desagradado ".

32. Vuestros cadáveres yacerán en eldeslerio: 33. Voestros hijos andarán vaguesado a odarenta ados por el desierto, y llevarán votestra fornicacion 3, hasta que seno consumidos los cadáveres de sus padres en el designo.

34. Conforme al número de los cuarenta dias. en que habeis reconocido la tierra : ano por dia será contado 4. Y por espusio de cuarenta sinos recibiréis * vuestras iniquidades, y sabréla mi

35. Porque así como lo he dicho, así lo hacé à toda esta multitud perverafsima, que se ha levantado contra mi: en este desierto desfallecera, y morira 6.

3fl. Y así todos los hombres, que habia enviado Moyses para que reconocieran le tierra, y que despues de haber vuelto fucron caisa de que murmurase contra él toda la multitud, desacreditando la tierra de que ers mala,

37. Murieron y fueron heridos delente del Se-

98. Mas Josué hijo de Nun, y Calób hijo de Jephone, vivieron entre todos los que habita ido à reconocer la tierra

39. Y Moyses hablo todas estas palabras a todos los hijos de Israél, y floro mucho el pue-

40. Y hé aqui que ul etre din leventándose al amanecer subieron a la cuna del monte, y diarunt : Parati suthus ascendere ad locum, ron : Aparejados estamos a para subir al lugar, de que la habiado el Sellor ; por cuanto habemos pecado.

41. Y les dijo Moysés : ¿Porqué trispasais la palabra del Seder, lo que ciertamente no sucedera en bien para vosotros 97.

42. Ne querais subir : porque el Señor no cata con vosotros : no sea que caigais por tierre à presencia de vuestros enemigos.

43. Teneis delante de vosotros al Amalecia J

1 MS. 8. Que a vos desplogui. - 2 MS. 8. Estaran baldatt.... & fastarin.

2 Y pagaran vhestra infidelidad y desobediencis,

De manera, que por cada des as les convents que habels emplesdo en reconocer la tierra, se contará un als de extravió ca al deserto. Estas étatents años se deben entender desde la salida de Egipto. Vénes el Dest. 1, 3: Pagaréis la pena, que merecen vucarras iniquidades, y lo mismo en el v. 33.

6 Temamos, dies S. Panio, Mebr. lv. 1, que si despreclamos la promesa , que el Señer nes ha heche de daries

d santa repoto, no haya alguno entre nosotros que quede excluido de el.

7 Pinta, 1.6. I de sute Moi. illet, que marieron de paste. Otros, que envió Dios fuego del celo, 9 qui los abresó : 9 citos, que cayeron maestos repentinamento delania del tabercacato, como parece lo expresan Las palabras del texte. Muchos splican à este lugar el texto de 8. Pasta, I Correcte a, 10.

8 MS. 8. Aparellados somos. Estes hombres to quisieron ir, quando Dios los convidade; y abara se offecta ellos mismos, cuando era ya pasado al mumento de Dius. Beconocen su lulta; pero el detreto, que las condens; esta ya pronunciado, y de uluguna matiera se mulara, ; O que alme tan desanciada aquella, que despresa la padencia de Dios, y deja pisar el tierapo de sus misericordias! Llegara pues el de su justicia, en el que los finites y el arreponimiento sersa indilles. Prov. 1, 28. — 9 MS. 3. Non vos dare aquella bona ventura.

d Deut, r. 28, - e Deut, r. 42.

cuorum gladio corructis, eò quòd nolucritis al Chananco, a cuya espada estreis; porque no cum.

44. At illi contenebrati uscenderunt in verticem montis. Arca autem testamenti Domini et Moyses non recesserunt de castris.

45: Bescenditque Amalecites et Chansnaus, que concidens, persecutus est eos usque Bor- dolos, los persiguió hasta Borma .

acquiescere Bomico, nec crit Dominus vobis- habris quendo condescender at senor, ni el Benor estará con vosotres.

44. Pero ellos ofescados " anbieron á la cima del monte. Mas el orca de la alianza del Señor y Moyaça no se apartaren del campamento

45, Y bajo el Amalecita y el Chananco, que qui habitabat in monte : et percutiens cos at- habitaba en el monte : é hiriéndolos y destrozán-

CAPITULO XV.

Leres sebre las primietas y libaciones, que hab de officer tuens que enfraran en la tierra de promiséos. Cuo que pala a recoger lefia en dia de sabado fue apedrendo. Ley para que todos los del pueblo traigiú electas orias en la ropa, que les remerden in ley de plot.

1. Locutus est Dominus ad Moysen, dicens: 1. Habló el Seftor á lloysés, diciendo : 2. Loquere ad filios Israel, et dices ad eos ; tree, mam ero dabo vobis-

3. Et feceritis oblationem Domino in holocaustum, aut victimam, vota solvenies, vel sponte offerentes munera, aut in solemnitatibus vestris adolentes odorem suavitatis Demino, de hobus sive de ovibus ;

4. Offeret quicumque immolavefit victibit quartam partem hin :

5. Et vinum ad liba fundenda ejuadem mensure dabit in holocaustum sive in victimam. Per apriles singules

8. Et arictes erit sacrificium similæ duarum decimarum, quise conspersa sit oleo terties hartis him .

7. Et vinum ad libamentum tertise partis tis Domino.

8. Quando verò de bobus feceris holocaustum aut hostlam, ut impleas votom vel pacifleas victimas.

9. Dabis per singulos boves similæ tres deumas conspersæ eleo, quod habeat medium mensuise hin :

10. Et vinum ed libe fundenda ejuséem 16. Y de vine para detramar las libuciodes

2: Habla a los hijos de israel, y les dirás ; Chm ingressi fueritis terram habitationis ves- Luego que hubiéreis entrado en la tierra de vuesha habitacion s, que yo os daré,

3. E hickreis ofrenda al Senor para holocaus-16, ó victima 4, crumpliendo votos, ó presentando espontaneamente dones, o haciendo quemer en vuestras solemnidades olorde suavidad al Señor. de bueves ó de oveias:

4. Tode el que inmelare una victima, ofrecemam, socrificiom similæ, decimam partem ri para el sacrificio, la décima parte de un ephi ephi, consperse eleo, qued mensuram habe- de fior de barina amasada, con una medida de meile que tendrá la cuarta parte de un Kin .

5. Y dare la misma medida de viño para hacer las libaciones o para el holocausto o para la victima. Por cada cordero

6. Y carnero se ofrecerán dos décimas de flor do barino, que esté amasada con la tercere parte de un hin de aceite :

7. Y de vino para la libación ofrecerá la terceejusdem mensura offeret in odorem survita- ra parte de la misma medida en elor de susvidad. al Senor.

> 8. Mas cuando de los bueyes ofrecieres holocausto à hostia, para cumplir un voto à riclimas pacificas,

> 9. bards por cada boey tres décisons de four de harina amasada con aceite, que tenga la mitad de la medida de un hin :

t Deskimbrados y elegamente statinados, MS. I. Englisedirenne. Lo que el eneforme al terto hobreo, MS. 7. Kargamentaron per subir. 2 Glodad vecina il krád, á la sud se dió al nombre de Burms, por la raton que es dirá en el cap. xx; á. Y ha

lumelitas voltieron al compamento, como se expresa en el Dent. 1, 44, 45.

\$ Adonde vals à habitar. Da este versimile y del 28, inderen mucho: Intérpréses, que estas leyes as dicron peco untes de entrar los fernelitas en la tierra de promision, objeto de sus, viajos y peregriosciones, en donde habian de tener todo sa cumplimiento.

4 O hestia pacifica, cuya palabra expresan algunos ejemplares latinos. Perque les libaciones no se mabin en les sacrificies por el pecido de les particulares, à excepcion del sacrificio por les leprosac. Levis, xiv. Les libacioses scan como el consimento de los cacrificios, y consistian en harian, aceite, vigo, sal é intiense. La fier de hatina mesclada ó amasada con aceite se ofrecia en el altor con la carne de la victima, y se derrumaha un pico de vino : el vino y aceite que sobraban, pertenecian al sacerdate. La cantidad de la baima y de los licores se aumentaba à proporcion de la victima que se ofrecla. Esta era la occada que les Hebreos Ihman FIRIT, minchala,

5 Vene el Levil, xxm, 13, y Exod, xxiv, 46. - 6 MS. 3. Para templar,

41. Sic facies

12. Per singulos hoves et arsetes el agnos et hundon.

13. Tem indigense quêm peregrisi

14. Eodem ritu offerent sacrificia,

45. Unum præceptum erit atque judicium tem vobis quan advenis terræ. 16. Locatus est Dominus ad Moysen, dicens:

17. Loquere filis Israel, et dices ad eos :

18. Cum veneritis in terram, quam dabo voins. 19. Et comederitis de panibus regionis il-

lius, separabilis primitias Domino 20. De cibis vestris. Sicut de areis primitian

peparalis, 21. Ita et de pulmentia dabitia primitiva

Domino

ad Moysen.

23. Et mandavit per cum ad vos, à die quà comit jubere et ultrà,

24. Oblitaque fucrit facere multitudo : offepro poceato a

25. Et rogabit sacerdes pro omni multitupeccato atque errore suo ;

measura in oblationem muvissimi odoris Do- una igual medida en ofrenda de olor survisimo al Señor.

11. Así lo harás

12. Con cada un buey ó carnero ó cordero ó cabrito.

43. Tento los naturales como los forasteros t

14. Ofrecerán los sacrificios con las mismas ceremonias.

15. Una misma ley y un mismo estatuto seri tento pera vosotros como para los forasteros,

16. Habló el Señor á Moysés, diciendo: 17. Habla à los lujos de Israél, y les dirás :

18. Luego que hubiérois llegado à la tierra. que os daré,

19. Y comiércis de los panes de aquella region, pondréis aparte para el Señor las primicias

20. De vuestra comida, Así como separais las primicias de las eras 2,

21. Así tambien daréla al Señor las primicias de vuestras massa³.

22. Onod si per ignorantiam praterieritis 22. Yai per ignorancia emitiéreis elguna de quidquam horum, que locutus est Dominus estas cosas, que ha habiado el Senor á Moysès.

> 23. Y que por él ha mandado à vosotros, desde el dia que empezó á dar mandamientos y en adelante,

24. Y toda la multitud se olvidare de hacer ret vitulum de armento, holocaustum in odo- esto : ofrecerá un becerro de la vacada, en rem sunviseimum Domino, et sacrificium ejus holocausto de olor susvisimo al Schor, con su ac liba, ut ceremoniae postulant, hircumque sacrificio s y libaciones, como lo pide el caromonial y un macho de cabrio por el pecsdo:

25. Yel sacerdote hará oracion por toda la dine filiorum Israel : et dimittetur eis, quo- multitud de los lijos de Israel : y les sera perniam non sponte peccaverunt, nihilominus donado, porque no pecaron de voluntad, offerentes incensum Domino pro se et pro pero ofrecerán no obstante holocausto sal Señor por si y por su pecado y por su yerro:

1 Los prosélitos de justicia. — 2 Los primeros fratos que recogris de vuestra era para ofrecer al Señor. 2 El texto hebréo DITON INVENTO, del principio de vuestras mases ó pastas. Cuando amusireis la Aarina para hucer el pari que habeis de comer, apartareis una testa ú hogava, para ofreceria en primicias. No la ofredan en el allar, sino que la presentaban al ascerdote ó levita que vivia con ellos; y el no tenian á mano escredote ó levita, à quien poderla dar, la estaban en si fuego ó en el horno, hasta que se consumia toda, como una porcion que había sido destinada para el Señor. Lo que se daba à los sacerdotes, se reputaba como directio al Soller, S. Iradamo, cop. xxv in Exchiel., fundado en la costumbre y en la tradicion, dice, sue esta torta 6 lugaza no debia tener mas que la cuadragislma parte de toda la masa, si mesos de la sexagêstma. Parece mas probable

que este lo hacian siempre que amasaban el pan para comerjo, 4 En el Levit. 17, 12, 14, menda Dios, que se ofrezea un becerre por el perado de ignerancia de todo el porblo : y agui manda tambien, que per el recado de ignorancia de todo el pueblo se ofressa un becerso con sus libaciones, y un marbo de cabrio. Unos Interpretes distinguen en estos dos lugares dos diversos pecados de Ignorancia ; y por consiguiente dos diversos socrificios. Y así dicen, que en el Levinco se había del pecado de ignoranela por comisjon : Si amula turba Izrael ignoreverit, at per juperitiem fecerit : como el por ignorancia il inadvertencia comiera carne ahogada, o estrue merciada todavia con su sangre. Pero aqui se habia del pecado de lancrancia de omision. Si per ignorantiam proterierina quidquam ; como seria el comer el Coedero Pascual sin las ceremonias acociumbradas. Otros Expositores sienten, que esta ley es una exposicion ó suplemento de equalia, y que lo que aqui se ordena es, que por el pecado de ignuraneia de todo el pueblo, ses como fuere, se obesta además del becerro que se manda en el Levitica, cuya sangre se entraba en el Santo, otra bicerro y un mache de cabrio. Este perado de ignorancia se antiende de aquellas cosos que obligaban, y que se olvidaban ú omitian, debiendo o pudicodo anbarze, y sei le ignorancia con culpable. Pero no de aquelles, que conociendo ser mulas, esto no obstante, se cometian aunque fuese per amor de la vida. S. Aucust. Quez. xxxv in Numer.

5. Con su ofrenda ó presente : vv. 8, 9,

O Incentam no se tonta aqui por el Indienso, sins por el holocausto que se consumia iode en el fuego, como quela va advertido en el Exod. xxix, 13,

26. Et dimittetur universe piebi filiorum 26. Y le será perdonado á loda la piebe de los cos : quoriam culpa est omnis populi per ignorantism.

27. Ouòd si anima una nesciens peccaverit.

offeret capram anniculam pro perento suo i 28. Et deprecabitur pro ea sacerdos, quòd bitquo ei venism, et dimittotur illi.

39. Tam indigenis quam advenis una lex erit omnium, qui peccaverint ignorantes.

36. Anima verò, que per superbiam aliquid commisent, sive civis ail ille, sive peregrinus, (quaniam adversus Dominum rebellis fuit) perihit de populo suo.

24. Verbum enim Domini contempsit, et praeceptum illius fecit irritum : idcircò delebitur, et portabit iniquitatem suam.

32. Factum est priem, cum essent filii tered in solitudine, et invenissent hominem colligentem ligna in die sabbati,

33. Obtsterunt com Moyai et Aaron et aniversas multitudini.

34. Qui recluserunt eum in carcerem, pescientes quid super es facere deberent.

35. Dixitque Dominus ad Moyson : Morte moriatur homo iste, obrnat sum lapidibus omnis turba extra castra.

36. Càmque eduxissent eum foras, obracrat Dominus.

37. Braft quoque Dominus ad Moysen: 38, Loquero filiis Israel, et dices ad cos a

heast, et advonis, qui peregrinanter inter bijos de israel, y à los furesteros, que peregrinan entre ellos: porque culpa en de todo el pueblo por ignorancia.

27. Mas ai una alma i pecare por ignorancia, ofrecerá una cabra de un não por su pecado :

28. Y el sacerdote hará oracion por ella, por inacia peccaverit coram bomino : impetra- cuanto pecó por ignorancia delante del Señor: y le alcanzará el perdon, y le será perdonado.

27. Una misma sorá la ley para todos los mopecaren por ignorancia, tanto naturales como extranieros.

30. Mas el alma, que pecare por soberbia, sea èl ciudadano, o extranjero, perecerá de en medio de su pueblo, porque fué rebelde 2 contra el

31. Por cuarto despreció la palabra del Señor, é hizo vano su mandamiento : por esto será exterminada, y Devará su iniquidad .

32. Acseció pues, que estando en el desierto los hijos de Israél, y habiendo hallado un hombre que recogia lena en dia de sabado.

33. Le presentaren à Moysés y à Aarón, y à tods la multitud +.

34. Los cuales lo encerraron en la cárcel, no sabiendo lo que debian bacer de él.

33. Y dijo el Señor à Moysès : Muera de muerte ese hombre, todo el pueblo cubrale de piedran fuera del campamento.

36. Y habiendolo sacado fuera, lo cubrieron mut lapidibus, et mortuus est nicut pracepe- con piedrus , y murió como el Señor lo liabia mandado.

37. Dijo tambien el Señor á Moysés : 38. Habla á los hijos de Israel, y les dirás que

ut faciant sibi fimbrias per angulos palio- se lagan unas franjas * en los remates de los 1 Una persona particular.

2 El Hebreo 7127 712, en mano alxada : les exx, es gen brancociat, en mano de soberbia, combencerio, em animo deliberado, con desprecto de la ley, que convencido y avisado nates no se quiso corregir. * Para que la pena de en insquidad quede sebre el pecador, y ne se extienda à tode el pueblo; por habern tale-

rade è disimulado. à En este lugar y etros semejantes, parece que debe entenderas el gran senado de los Setenta ; é la congregacion

de les principales , y que eran las cabezas del pueblo. à Este es, le mataron à pedrades. Por este lugar se ve, que la ley de me emplearse el sabudo en obses serviles estable en set vigor aun en el desierto, aunque no se observanen en el las sicrificios, que estaban erdenados para este dia. En el Azod, xxxx, 14, impone Dios pena da muerte a los que quebrantigan el sibaño. Pero como no sebun, si por una cosa al parcosr de tan pora monta debian quitar la vida á este hembra, pi tampos a qué genero de muerte le limbian de condenor; por esto consultan al Selior, que manda que sea spedreudo. Rios se mostro sempre relace da la observancia de sus layes, ejeuriando castigos ejemplares en los pricheros transcretores. Tanpera se nos dice, si habia procurado antes cumplir las otras obligaciones del sábado, en cayo esso parecia mas discripable su pecado. No pedia ignorar la ley que prohibia absolutamente y con pena de muerte toda obra servil, y seculadamente encender fuego en dia de sabado; y así, queriendolo y sabiendolo, falté a esta obligacion, y 🐽 esto se encerraba un desprecio formal de las órdenes y amenazas del Señor. Este suceso trágico, que sus una leccion y azarmiento para los bracilitas, debe serio con mucha mas rezon para les Cristianes, que debes ser muy exactes en santificar les dias de fiesta , consucrandolos enteramente al servicio del Señor, dando de mano a trelo otro pospecto que les distratga de esta obligacion test esencial. Este cra el ejemplo que daban les Apéstoles à les Cristianes.

6 183. 3. Hebraz. C. 1. Que se hagan pernelas en los calos de sus vestidos; y que pongen en cada pernelo de los cubos del vestido un cordon de cárdeno. En el Denter, xxis, 12, se sinde : A los enstro cubos ó punha do he caper, pirque esta era cuadrada, y no recionda, como son las capas que concempente mannos. Parece que llereleas una criz é franja , que corria é imbu vuelta à todo el manto ; y que à lus cuatro pentas é cabes de cliu mantes

a Dent. mir, 12, Matth. vain, 5,

39. Quas com viderint, recordenter omnime mandatorum Domini, nec sequanter cogitationes sums et oculos per res varias fornicantes.

40. Sed magis memores pracceptorum Domini faciant co, sintque sancti Deo suo.

44. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de terra Egypti, ut essem Deus voster.

rum, pomentes in air vittos hyscinthinas : mantos, y que pongan en ellos unos fistones de jacintho 1;

39. Los que cuando vieren, se recueiden de todos los mandamientos del Señor, y no se yayan en pos de sus pensamientos y ojos que se prestituven à varios objetos2,

40. Mas antes bien acordándose de los precentos del Señor, los cumplan, y sean santos à su

41. Yo ol Señer vuestro Dios , que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vucatro Dies.

CAPITULO XVI.

Sedicion de Coré, Buthán y Abiron ; la tierra se los traga vivos. Es fuero hace perceer a descientes y cisementa, que ofreciam el incienco. Atuatimane el pueblo, y persona enterse unit y netecientos; puna pantendose Anren per mure entre les imperies y les viyes, aplaca al Schor, y cesa la mariandad.

f. Ecce autem Core films Isaar, filii Caath, flii Levi , et Datlian stone Abiron filii Eliah, Hon quoque filius Pheleth de filis Ruben,

2. Surrexerunt contra Moysen, aliique filiorum Israel ducenti quinquaginta viri proceres Synagogæ, et qui tempore concilii per nomina

3. "Gumque stetissent adversum Moysen et

t. Y hé agui que Core hije de Issar, hije de Caeth, hijo de Levi, y Bathan y Abirón hijos de Eliab, y Hon hijo de Pheleth de los lilos de Re-

2. Se levantaron contra Moysés, y otros descientos y cincuenta hombres de los hijos de laraél que eran de los principales de la Synagoga. y que en tiempo de concilio eran liamados cor sus nombres +.

3. Y haciendo frente á Moysés y Asrón, ka Aaron, dixerunt : Sufficial volus, quia omnis dijeron : Basteos ya 1, porque toda la muitind

unos loma ó finecos de calar cárciene ó de jacintho, Véase lo que hamos notado en el cap. xiv., 36 de S. Matraso, Bies cuiso distingair de este modo à su pueble entre todes les naciones, para que atente sempre à este distincion y deccion gratuita, que habis hecho de él, no perdiera jamás do rista las leyes y onlio, con que queris ser obedecido y actorado, y para apartar al mismo tiempo sus peasamientos y sios de los objetos acusibles, que necesariamente la apartarian de Dios, y lo accastrarian el amor de las cosas caducas y percoederas de la tierra.

1 MS. A. Tocas cardenas. De color de jacintho, o axul celeste. 2 MS. 7. E non sobejunédes con unestrus corasanes, nin con unestrus ojos para que vas atorgades en por dellos.

Il Este era printo harmano da Moyais, porque era hijo da lease, que lo era do Caath ; y Moyais de Ameien, que lo em tambien de Caath. Y asi Moysés y Coré eran hijos de dos hermanos; Moysés del mayor, y Coré del meros. Coré pues, crayéndo que no era inferior à Moyaés, porque se veta en igual grado de parentesco, que el con Levi ; Bathan y Abiron pressuadidos que le llevaban muchas ventajas, porque descendien de Rubén el primogenito de acob, se conjugaçon contra úl ; y habiendo ganado á descientos y cincuenta de los principales del pueblo, vinicipal ampliandos, y girando el grito contra Moysés y Aarón , trataron al mos de naurpados de la suproma autoridad es d sobierno del pueblo, y al otro de que se había-apropiado el soberano pontificado.

+ Como hombres de currite y de crédito; esto es, como personas illustres, y principales en sus nibus, y ca d especato del sueblo. El senado ó conego ordinario no constaba, sino de secente : cop. xi, 16, pero suando se trauna de un negocio que totaba à todos, ó se creia necesario el consentimiento y aprobacion de todo el pueble , 🛊 🗪 le ejemeion se debia encomendar à las magistrados Inferiores : eran convecados tambien los otros caudillos del

poeblo, esto es, los tribunos, cepturiones, etc. Cap. s, 16. Exed. xviii, 25. 5 MS. S. Abonderos. Contentsos con lo que habels mandade hasta aquí, y con que ningano basta abora la abierto en boca para eponerse á vuentra umrepacioa, y deciros una sola palabra. Este es un puchlo te santos, y d teñor, como lo tieno dicho, está en modio de ellos. En una palebra, vocabres no tenera alguna proferencia o vestoja sobre alles, ¿ Pues en que fundate vuestro derecho, y entil es el titulo con que os sirais sobre el pueblo del Sefor P .: Porque no os contentais con vivir como particulares P Dejad pues esa antoridad, que tenels asarpada, qui bustante habris gohernado y mandado, y sun mucho mas de la que debiais y era justo, blos habra llamado y ana formado à Moyesa, à que termara el gobierco del pueblo, y del mismo modo hubis Hernado à darán à la dignidad del sumo Sacerdoso, y Coré y sus accusos, pretaudicado trastornar el órden que Dios habla puesto, los tratas 🙉 soberblos, y quieren aproplarse al mismo tiempo la supremo suturidad; y con disimulo y artificio gunares can d pueblo al correpto de hombres humildes y relosos, signiendo ha merianientos desarreglados de su ambision y atmultitudo sanctorum est, et la ipsis est es de santos, y es Señor está en medio ce ellos : Sinim

4. Quod com audisset Mayses, cecidit pronus in faciem ;

S. Locutusque ad Core et ad omnere multiindinem : Mané, inquit, notum faciet Duminus qui ad se pertineant, et sanctos applicabit sibi : et quos elegerit, appropinquabunt ei,

6. Hoc icitur facite: Tollat unusquisque thuribula sna, tu Core, et omne concilium tuom :

7. El bausto cras igno, ponite desuper thymiama coram Domino ; el quemcumque elegerit, ipse erit sanctus : multim erigimini filo

8. Diritque rursum ad Core: Audite filii Lavi:

9. Num paraim vobis est, quôd separavit vos Dens Israël ab omni populo, et junxit sibi, at serviretis ei in cultu tabernaculi, et etarecis coram frequentia populi, ci ministraretia

10. Ideircò ad se fecit accedere te et omnes frames tues filies Levi, ut vobis etiam sacerdelium vendicetis.

11. Et omnis globus tuus stet contra Dominum? quid est enim Asroz ut murmuretis contra cum?

12. Misit argo Moyses ut vocaret Dathun et Abiron illias Eliah. Qui responderunt : Non vo-

13. Numquid parum est tibi quod eduxisti nos de terra, que lacte et melle manebat, ut

Dominus : Cur elevamini super populum be- ¿Por qué razon os alguis sobre el pueblo del Se-

4. Lo cuel cuando oyó Moysés, so echó postrado sobre su rostro:

5. Y bablando à Coré y à toda la multifud : Manana, dijo, hará patente el Señor I quienes son los que pertenecen á él, y hara llegar à si à los que son santos: y los que escogiero, se acercarán á él,

6. Haced pues esto : Tome cada uno su incensario 2, tú Corés, y todo tu concilio:

7. Y manana, tomado fuego, poned perfuma encima delante del Sebor + : y el que escogiere, ese será el santo : mucho os engreis", ó hijos de Levi.

8. Y dijo de nuevo á Coré : Oid hijos de Lovi : 9. ¿Pues que os parece poco, que el Dios de Israél os haya separado de todo el pueblo, y allegado à si, para que le sirviérais en el culto del tabernácule, y que asistiérais delante del concurso del pueblo, y ejerciérais su ministerio?

10. ¿ Para esto ha hecho que tú y tus hermanos hijos de Levi os acorqueis á él, para que os usurpois tambieu el sacerdocio.

11. Y que toda tu gavilla se subleve contra el Senor? porque ¿ quién es Aaron para que murmureis contra et?

12. Envió pues Movsés á llamar á Dathán v Abirón hijos de Eliáb. Los cuales respondicron : No vamos.

13, ¿ Te parece nun poco el habernos sacado de una tierra, que manaba leche y miel ", para la-

berbin. Esta es una imagen viva do los herejes de todos los siglos, y sebaladamente de los que ben despedarado la lgicaia en los últimos tiempos. ¿Qué no han becho y dicho para dar algan colorido á su rebelion, y para arrastrar á ios pueblos á su partido? Llenos de malicia y de Ignorancia han confundido el abuso que viene del hombre, con la autoridad que viene de Dios : han perveriido tada el orden gerarquico : han desacreditado y abolido el obispado , somo una dominación tiránica á invenciuo humana : han lisónjendo á las pueblas con una libertad sollado (que ta experiencia acredita ser tirania y despotismo) a caya somira les han persuadido, que sacudieran el yugo de toda sullaridad legitimus, se bicieran arbitros do la lo y del ministerio : hon llegado hasto poneries las armas en las assenos centra sus legitimos soberanos, autorizando sus rebeliones, terciendo el sentido de las santas Escrituras, y formiando nuevos plunes de repúblicas ó mas bien anarquias co medio de los estados monárquicas,

I Con alguna señal exterior, quienes son los que destina para ascerdotes suyos, y para que se acarquen à emplearse en su-unimisterio. MS. S. E aplegarloska a si-

2 Solumente lus escredotes podian ofrices meienso al Senor; pero estos Levitus, que querias que Astón fuese depuesto, é ingerirse ellos en el sacerdocio, tenian ya preparados sus incensarios para ofrecerie, y acaso los habian adquirido de los Egipcios en su salida. Véase à CALMET.

E De Kon no se vuelve à bablar ya mas en foda la serie de este portentoso auceso; y sei creez anna, que horrorizado del atentado de Curé, do Bathán y de Abirón, se había separado de los sediciosos, y que no fue comprendido on el essigo de los culpades. Otros sienten, que se lo tragó vivo la tiena, como á los dantes candillos de la con-IUI actor.

4 En el lugar sante donde entraban todos les recerdotes dos veces al dia , mañasa y tarde, à effecer incleuso al

5 Y quercia ensultaros : minguna distincion oc satisface, ¿ Os parece pico que al feñor os baya separado de cutro los bijos de Israel, y os haya escocido para si con una especial consagration; que solos tengais derecho de acercarso à su altr, y de presentarie los rotos y ofrendas del pueblo, y de atender à los sagrados ministerios? Access porque i fi, Coré, y i tus hermanes los Levitas os ha becho la honre de tralaros con tanta distincion entre los ligos de lacció, quertis ahora tener título para bearpar el sacerdocio, que no ha destroado pera vosotros? Mirad que us es opensis á hárón ; ¿ porque Aarón finalmente quiên es , sino us hombre couso vosctros? A quien resirtis 🖘 al mismo Dies. Con estas razones procuró Meysès que valviera Coré sobre si, y con él squelles insenzates Levitas, á quienes habis engañado el infeliz. Pero hablaña á sordes, y no desistieron de la texacidad de su proyecto comenzado.

§ No se puede dar insolencia que se pueda comparar con esta, ni mas injuriosa à Dios y à Mojséa, que dar estea Chalce a la tierre de Egipto, en la que habian suspirado tuntos años bajo una esclavitod que les parette insoperinble.

[#] Eccli. xiv, 22.1 Cor. x, 10. Jud. v. 11.